

Customer identified in the Proposal Document (as defined below) agrees to acquire the Services (as defined below) described in in the Proposal Document in accordance with the provisions of this Agreement.

El Cliente identificado en el Documento de propuesta (según se define a continuación) acuerda adquirir los Servicios (según lo se indica más adelante) descritos en dicho documento de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo.

1 DEFINITIONS

1.1 The following terms, whether in the singular or plural thereof, shall have the meanings ascribed to them below:

“Accredited” means that the Services are provided in accordance with processes defined by an accreditation body.

“Accredited Certificate” means the Certificate issued under a Standard included in the scope of accreditation of SAI Global with an accreditation body.

“Affiliate” means an entity directly or indirectly controlling, controlled by or under common control with a party, where control means the ownership or control, directly or indirectly, of more than fifty per cent (> 50%) of all of the voting shares; provided that an entity shall be considered an affiliate only for the time during which such control exists.

“Agreement” means the Proposal Document together with these Accredited Assessment Services Terms and Conditions.

“Auditor” means SAI Global’s employees, agents and contractors who perform the Services.

1 DEFINICIONES

1.1 Los siguientes términos, tanto en singular como en plural, tendrán el significado que se atribuye a continuación:

«Acreditado» quiere decir que los Servicios se prestan de acuerdo con los procesos definidos por parte de un organismo de acreditación.

«Certificado acreditado» se refiere al Certificado emitido en virtud de una Norma incluida en el ámbito de la acreditación de SAI Global con un organismo de acreditación.

«Filial» hace referencia a una entidad que, de forma directa o indirecta, controla, está controlada por o se encuentra bajo el control conjunto de una parte. En este sentido, control significa la propiedad o el control, directo o indirecto, de más del cincuenta por ciento (> 50 %) de todas las acciones con derecho a voto. Una entidad únicamente se considerará como filial durante el periodo en que exista dicho control.

«Acuerdo» hace referencia al Documento de propuesta junto con los presentes Términos y condiciones para los servicios de evaluación acreditados.

«Auditor» es todo empleado, agente o contratista de SAI Global que presta los Servicios.

«Certificación» o «certificado» es la confirmación de que, en opinión de SAI Global, un sistema de gestión,

“Certification” or “Certified”	means a confirmation that in the opinion of SAI Global a Management System/product/process/service complies with requirements of a Standard to which an Accredited Certificate has been issued by SAI Global.	producto, proceso o servicio cumple los requisitos de una Norma en base a la cual SAI Global ha emitido un Certificado acreditado.
“Certification Mark” or “Logo”	means a symbol, word(s) or other sign that signifies that a Management System/product/process/service has been found to be in conformance with a Standard within the scope of accreditation of SAI Global.	«Marca de certificación» o «Logotipo» es un símbolo, palabra u otra marca que significa que un sistema de gestión, producto, proceso o servicio ha demostrado ajustarse a una Norma recogida en el ámbito de acreditación de SAI Global.
“Certification Scheme Procedures”	means the procedures developed by SAI Global to complete an assessment to a Standard.	«Procedimientos del programa de certificación» se refiere a los procedimientos desarrollados por SAI Global para completar la evaluación con respecto a una Norma.
“Controller”	means an entity that, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Data as defined in EU Data Protection Law.	«Responsable del tratamiento o Responsable» es una entidad que, de forma independiente o junto con otras, determina la finalidad y el objetivo del tratamiento de los Datos personales según lo definido en la Legislación sobre protección de datos de la UE.
“Customer”	means the customer of SAI Global signing the Proposal Document.	«Cliente» hace referencia al cliente de SAI Global que firma el Documento de propuesta.
“Customer Data”	means any Personal Data provided by Customer or derived from the data supplied by Customer that SAI Global Processes on behalf of Customer in the course of providing Services.	«Datos del cliente» hace referencia a cualesquiera Datos personales facilitados por el Cliente o que se deriven de los datos que este ha proporcionado a SAI Global para que los trate en nombre del Cliente en el transcurso de la prestación de los Servicios.
“Customer Material”	means all Customer owned or licensed data, content, or other material provided by Customer to SAI Global pursuant to this Agreement,	«Materiales del cliente» son todos los datos, contenido u otros materiales propiedad o con licencia del Cliente que este facilite a SAI Global en virtud del presente Acuerdo y que deban incluirse o emplearse en los Servicios

to be included in or used with the Services (including without limitation customer data, logos, policies, procedures, organisation charts, and other proprietary text or graphics), and any other proprietary information collected by SAI Global from Customer or its Users in connection with the provision of the Services pursuant to this Agreement.

(incluyendo sin limitación alguna los datos del cliente, logotipos, políticas, procedimientos, organigramas y otros textos o gráficos de su propiedad), así como cualquier otra información exclusiva del Cliente o de sus Usuarios que SAI Global recopile en relación con la prestación de los Servicios con arreglo a este Acuerdo.

"Data Protection Laws"

means all effective data protection and privacy laws applicable to the Processing of Personal Data under this Agreement, including, where applicable, EU Data Protection Law.

«Leyes de protección de datos»

se refiere a todas las leyes de protección de datos y privacidad que estén en vigor y sean de aplicación al tratamiento de los Datos personales en virtud de este Acuerdo incluido, cuando proceda, la Legislación sobre protección de datos de la UE.

"Documentation"

means this Agreement; the Proposal Document; and any applicable statements of work, addenda, schedules or documents referenced therein.

«Documentación»

abarca el presente Acuerdo, el Documento de propuesta y cualquier declaración laboral, apéndice, anexo o documento al que se haga referencia en los mismos.

"EEA"

means, for the purposes of this DPA, the European Economic Area, the United Kingdom and Switzerland.

«EEE»

a efectos del presente Acuerdo de tratamiento de datos (ATD), será el Espacio Económico Europeo, Reino Unido y Suiza.

"EU Data Protection Law"

means (i) prior to May 25, 2018, Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of Personal Data and on the free movement of such data ("**Directive**"); (ii) on and after May 25, 2018, Regulation 2016/679 of the European Parliament and of

«Legislación sobre protección de datos de la UE»

reviste el significado de: (i) antes del 25 de mayo de 2018, la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (la «**Directiva**»); (ii) a partir del 25 de mayo de 2018, el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la

	<p>the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of Personal Data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation, or "GDPR").</p>		<p>protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (el Reglamento General de Protección de Datos o el «RGPD»).</p>
<p>"Management System"</p>	<p>means a set of interrelated or interacting elements of an organisation to establish policies and objectives and processes to achieve those objectives</p>	<p>«Sistema de gestión»</p>	<p>es un conjunto de elementos de una organización que interactúan o se relacionan entre sí con el fin de determinar las políticas, los objetivos y los procesos para alcanzar dichos objetivos.</p>
<p>"Model Clauses"</p>	<p>means the European Commission standard contractual clauses on data protection for data to be transferred internationally, or data transfers from controllers in the EU to processors established outside the EU or EEA.</p>	<p>«Cláusulas tipo»</p>	<p>son las cláusulas contractuales tipo de la Comisión Europea en materia de protección de los datos que se van a transferir a nivel internacional o de las transferencias de datos por parte de responsables en la UE a encargados establecidos fuera de la UE o del EEE.</p>
<p>"Personal Data"</p>	<p>means any information relating to an identified or identifiable natural person ("Data Subject").</p>	<p>«Datos personales»</p>	<p>engloba cualquier información relacionada con una persona física identificada o identificable («el interesado»).</p>
<p>"Personal Data Breach"</p>	<p>means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, Personal Data transmitted, stored or otherwise Processed.</p>	<p>«Violación de la seguridad de los datos personales»</p>	<p>es una infracción de seguridad que da lugar a la destrucción, la pérdida, la modificación, la divulgación no autorizada o el acceso fortuito o ilegal a los Datos personales transmitidos, almacenados o tratados de otro modo.</p>
<p>"Processing"</p>	<p>means any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording,</p>	<p>«Tratamiento»</p>	<p>significa cualquier operación o conjunto de operaciones realizadas sobre Datos personales o conjuntos de Datos personales, ya sea por procedimientos automatizados o no, como la recogida, registro,</p>

organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction. **"Process"**, **"Processes"** and **"Processed"** will be construed accordingly.

organización, estructuración, conservación, adaptación o modificación, extracción, consulta, utilización, comunicación por transmisión, difusión o cualquier otra forma de habilitación de acceso, cotejo o interconexión, limitación, supresión o destrucción. **«Tratar»**, **«trata»** y **«tratado»** se interpretarán de conformidad.

"Processor"

means an entity that processes Personal Data on behalf of a Controller as defined in EU Data Protection Law.

«Encargado del tratamiento o Encargado»

es una entidad que trata los Datos personales en nombre de un Responsable según lo definido en la Legislación sobre protección de datos de la UE.

"Proposal Document"

means the document executed by the parties describing the Services to be provided by SAI Global to Customer pursuant to this Agreement. Each Proposal Document shall be subject to the terms of this Agreement and may contain additional terms. In case of conflict between this Agreement and a Proposal Document, the Proposal Document will prevail.

«Documento de propuesta»

se refiere al documento formalizado por las partes que describe los Servicios que SAI Global prestará al Cliente en virtud del presente Acuerdo. Cada Documento de propuesta estará sujeto a las condiciones de este Acuerdo y podrá incluir condiciones adicionales. En caso de conflicto entre este Acuerdo y el Documento de propuesta, tendrá prioridad este último.

"SAI Global"

means the SAI Global Company contracting party identified in the Proposal Document including its Affiliate.

«SAI Global»

se refiere a la parte contractual SAI Global Company identificada en el Documento de propuesta, incluida su Filial.

"Services"

means the accredited assessment services rendered by SAI Global or its agents and contractors to assess a Management System/
product/process/service

«Servicios»

son los servicios de evaluación acreditados que presta SAI Global o sus agentes y contratistas para evaluar un Sistema de gestión, producto, proceso o servicio y determinar si este satisface una Norma que resulte aplicable al

	and determine if the Management System/ product/process/service complies with an applicable Standard within the scope of accreditation of SAI Global, and if compliant, issuance of an Accredited Certificate.		ámbito de acreditación de SAI Global y, en su caso, la emisión de un Certificado acreditado.
“Significant Change”	means any material change that affects the activities and operation of a Management System/ product/process/service such as a change in ownership, management, organisation, policy, technology, personnel, product and services, facilities, equipment, procedures, change of address of any relevant sites or other premises, subcontracting or outsourcing of processes.	«Cambio significativo»	significa todo cambio sustantivo que afecte a las actividades y al funcionamiento de un Sistema de gestión, producto, proceso o servicio, como un cambio en la propiedad, la gestión, la organización, la política, la tecnología, el personal, el producto y los servicios, las instalaciones, el equipo, los procedimientos, un cambio de dirección de cualquier emplazamiento o de otras instalaciones relevantes, procesos de subcontratación o de externalización.
“Site”	means the location of the Customer’s Management System/ product/ process/ service.	«Emplazamiento»	se refiere a la ubicación del Sistema de gestión, producto, proceso o servicio del Cliente.
“Standard(s)”	means a document published by a third party setting forth a particular set of criteria applicable to a Management System/ product/process/service for which the Services have been requested by the Customer.	«Norma(s)»	se refiere a un documento publicado por un tercero que establece un conjunto particular de criterios aplicable a un Sistema de gestión, producto, proceso o servicio para el que el Cliente solicita los Servicios.
“Standards Body”	means a party that issues Standards.	«Organismo normativo»	es una parte que publica Normas.
“Sub-Processor”	means another processor engaged by the Processor for carrying out specific processing activities on behalf of the Controller. The same data protection obligations as set out in the contract or other legal act between the Controller and the Processor shall be imposed on that other	«Subencargado»	se refiere a otro encargado del tratamiento contratado por el Encargado para desempeñar tareas de tratamiento específicas en nombre del Responsable. Las obligaciones de protección de datos que se recogen en el contrato o en cualquier otro instrumento jurídico suscrito entre el Responsable y el

Processor by way of a contract or other legal act between the Processor and the "Sub-Processor".

Encargado serán las mismas que se impongan a dicho Encargado, formalizadas mediante contrato u otro instrumento jurídico entre este último y el «Subencargado».

2 SERVICES

- 2.1 SAI Global agrees to provide the Services identified in the Proposal Document as otherwise agreed by the Customer and SAI Global, subject to the provisions of these terms and conditions.
- 2.2 This Agreement shall commence on the commencement date stipulated in the Proposal Document and shall continue for a minimum period of twelve (12) months.
- 2.3 Thereafter this Agreement shall continue unless and until terminated by either party giving to the other party not less than ninety (90) days' written notice.
- 2.4 The Customer agrees to provide SAI Global's employees, agents, contractors and partners with all information, co-operation and assistance required to perform the Services including reasonable access to the premises, facilities, documents and records of the Customer and the Customer's contractors and agents. Such access shall, upon request by SAI Global, include representatives of accreditation bodies, other organisations that provide oversight of the accredited Standard or regulators to witness SAI Global performing Services at Customer's site or to investigate, validate or resolve an external complaint. These audits can be on short-notice or unannounced. SAI Global may also need access to the Customer's suppliers if required by the Standard. SAI Global representatives shall not be obligated to sign any agreement as a condition of site entry and if signed the Customer agrees that such agreement shall be void and of no force and effect.
- 2.5 The Customer agrees to comply with the applicable SAI Global Certification or Certification Scheme Procedures provided to Customer.
- 2.6 Except as required by the applicable Standard, SAI Global will perform on the Customer's Site the Services during the Customer's normal

2 SERVICIOS

- 2.1 SAI Global acepta prestar los Servicios identificados en el Documento de propuesta del modo acordado por el Cliente y SAI Global, con sujeción a las disposiciones de los presentes términos y condiciones.
- 2.2 el presente Acuerdo entrará en vigor a la fecha de inicio estipulada en el Documento de propuesta y se prolongará por un periodo mínimo de doce (12) meses.
- 2.3 A partir de entonces, el Acuerdo seguirá en vigor salvo y hasta que cualquiera de las partes lo resuelva mediante notificación por escrito a la otra en un plazo no inferior a noventa (90) días.
- 2.4 El Cliente conviene en ofrecer a los empleados, agentes, contratistas y socios de SAI Global toda la información, cooperación y asistencia necesaria para prestar los Servicios, lo que incluye el acceso razonable a edificios, instalaciones, documentos y registros del Cliente y de sus contratistas y agentes. A petición de SAI Global, dicho acceso se extenderá a los representantes de los organismos de acreditación, a otras organizaciones que se encarguen de supervisar la Norma acreditada o a los reguladores para dar fe de que SAI Global presta los Servicios en el emplazamiento del Cliente o para investigar, validar o resolver una reclamación externa. Estas auditorías podrán tener lugar con poca antelación o sin aviso previo. Asimismo, SAI Global puede necesitar acceder a los proveedores del Cliente si así lo exige la Norma. Los representantes de SAI Global no estarán obligados a suscribir acuerdo alguno como condición para acceder al emplazamiento y, en su caso, el Cliente conviene en que el mismo será nulo y sin efecto.
- 2.5 El Cliente acepta cumplir los Procedimientos del programa de certificación o la certificación de SAI Global que se le proporcionen.
- 2.6 Excepto lo requerido por la Norma aplicable, SAI Global prestará los Servicios en el Emplazamiento del Cliente durante el horario laboral normal de este

business hours and in a manner so as not to interfere with the performance of any work by the Customer.

y de manera que no interfiera en la ejecución de ningún trabajo del Cliente.

2.7 The Customer accepts responsibility for the safety of Auditors at Customer's Site and Customer shall provide to the Auditors all necessary safety or protective clothing and/or equipment and advise SAI Global, its employees, agents and contractors appropriately of any safety hazard or special training requirements. If specialised training is necessary for SAI Global staff to enter the site, all costs associated with such training are not included in the Proposal Document unless specifically noted and will be billed to the Customer separately.

2.7 El Cliente es responsable de la seguridad de los Auditores en su Emplazamiento y facilitará todas las prendas o equipos de seguridad o de protección e informará debidamente a SAI Global, sus empleados, agentes y contratistas sobre cualquier riesgo para la seguridad o requisito de formación especial. En caso de que el personal de SAI Global precise formación especializada para acceder al emplazamiento, todos los costes correspondientes a dicha formación no se recogen en el Documento de propuesta, salvo que se indique de manera expresa, y los mismos se facturarán por separado al Cliente.

3 FEES

3 HONORARIOS

3.1 Unless specified otherwise in the Proposal Document, the Customer shall pay the fees set out in the Proposal Document to SAI Global within thirty (30) days of the date of invoice.

3.1 A menos que se disponga lo contrario en el Documento de propuesta, el Cliente abonará a SAI Global los honorarios establecidos en el mismo en un plazo de treinta (30) días desde la fecha de la factura.

3.2 The Customer agrees to pay the fees set out in the Proposal Document regardless of whether Customer's Management System/product/process/service meets the requirements of the Standard and achieves Certification by SAI Global. SAI Global shall be under no obligation to refund fees paid by the Customer in the event of suspension or termination of Certification by SAI Global or the Customer.

3.2 El Cliente acepta abonar los honorarios determinados en el Documento de propuesta con independencia del hecho de que su Sistema de gestión, producto, proceso o servicio satisfaga los requisitos de la Norma y obtenga la certificación de SAI Global. SAI Global no estará obligado a reembolsar los honorarios abonados por el Cliente en caso de suspensión o finalización de la Certificación, ya sea por su parte o por la del Cliente.

3.3 SAI Global reserves the right to increase the Fees as outlined in the Proposal Document annually in the month of July by an amount not less than 2.5% or as otherwise detailed in the Proposal Document.

3.3 SAI Global se reserva el derecho a incrementar los honorarios según lo recogido en el Documento de propuesta, con carácter anual en el mes de julio y por un importe no inferior al 2,5 % o del modo descrito en el Documento de propuesta.

3.4 SAI Global may charge a postponement or cancellation fee to the Customer which Customer agrees to pay for all confirmed audits that are postponed or cancelled by the Customer, unless SAI Global received at least thirty (30) days' advance written notice of such postponement or cancellation. Should the Customer provide between fifteen (15) – thirty (30) days' advance written notice of the postponement or cancellation of a confirmed audit, the Customer will be charged 50% of the applicable fees outlined in the Proposal Document. Should the Customer provide less than fifteen (15) days' advance written notice of

3.4 SAI Global podrá cobrar una tasa de aplazamiento o cancelación al Cliente, que este acepta pagar, en concepto de todas las auditorías confirmadas que posponga o cancele salvo que notifique por escrito a SAI Global de dicho aplazamiento o cancelación con al menos treinta (30) días de antelación. Si el Cliente notifica por escrito con entre quince (15) y treinta (30) días de antelación, se le cobrará el 50 % de los honorarios aplicables recogidos en el Documento de propuesta. En caso de que el Cliente notifique por escrito con menos de quince (15) días de antelación, se le cobrará el 100 % de los

the postponement or cancellation of a confirmed audit, the Customer will be charged 100% of the applicable fees outlined in the Proposal Document.

honorarios aplicables recogidos en el Documento de propuesta.

3.5 In addition to the postponement or cancellation fee, the Customer agrees to reimburse SAI Global for all non-refundable charges and expenses incurred by SAI Global prior to postponement or cancellation. Travel related expenses will be charged at cost plus a 10% administration fee or as described in the Proposal Document. The Customer may choose to handle all travel arrangements and travel related costs at their expense.

3.5 Además de la tasa de aplazamiento o cancelación, el Cliente acepta devolver a SAI Global todos los costes o gastos no reembolsables en los que haya incurrido antes de dicho aplazamiento o cancelación. Los gastos de desplazamiento se añadirán al precio de coste más una tasa administrativa del 10 % o lo que se haya descrito en el Documento de propuesta. El Cliente podrá escoger el modo de gestionar todos los acuerdos y gastos de desplazamiento por su cuenta.

4 CERTIFICATION

4 CERTIFICACIÓN

4.1 The Customer acknowledges that SAI Global will only issue an Accredited Certificate where the Customer's Management System/product/process/service has successfully fulfilled the Certification Scheme Procedures and met the applicable Standard requirements, in the opinion of SAI Global. SAI Global and its Auditors assume no liability with respect to the Management System/product/process/service, its operation, safety, Certification or otherwise. Customer will defend, indemnify and hold SAI Global, its Auditors and the applicable Standards Body harmless from and against all costs, damages, expenses and liability associated with any legal action or regulatory proceedings brought against or otherwise involving SAI Global, its Auditors or a Standards Body, or subpoenas brought by a third party compelling SAI Global, its Auditor or a Standards Body to testify.

4.1 El Cliente acepta que SAI Global únicamente emitirá un Certificado acreditado cuando, a su juicio, el Sistema de certificación, producto, proceso o servicio del Cliente satisfaga los Procedimientos del programa de certificación y cumpla los requisitos aplicables de la Norma. SAI Global y sus auditores no asumirán responsabilidad alguna en relación con el Sistema de gestión, producto, proceso o servicio, su funcionamiento, seguridad, Certificación u otra cuestión. El Cliente resarcirá, indemnizará y eximirá a SAI Global, sus Auditores y a los Organismos normativos pertinentes frente a todo coste, daño y perjuicio, gasto y responsabilidad relacionados con cualquier procedimiento judicial o reglamentario contra o en lo que respecta a SAI Global, sus Auditores o un Organismo normativo, o frente a las citaciones de un tercero en las que se obliga a testificar a SAI Global, sus Auditores o a un Organismo normativo.

4.2 In granting the Certification, SAI Global approves the use of the relevant Certification Mark solely in connection with a Management System/ product/process/service that is Certified.

4.2 A la hora de conceder la Certificación, SAI Global autoriza el uso de la Marca de certificación exclusivamente en relación con un Sistema de gestión, producto, proceso o servicio Certificado.

4.3 The policies and procedures under which SAI Global operates and the administration of them shall be non-discriminatory. Procedures shall not be used to impede or inhibit access by applicants, other than as provided for in ISO/IEC 17065 17.17.

4.3 Las políticas y los procedimientos con arreglo a los cuales opera SAI Global y la administración de los mismos no serán discriminatorios. No se podrán emplear procedimientos para impedir o prohibir el acceso a los interesados de forma contraria a lo dispuesto en la ISO/IEC 17065 17.17.

4.4 SAI Global shall make its services accessible to all customers whose activities fall within the scope of its operations. For the avoidance of doubt; (i) access to the certification process shall not be conditional upon the size of the

4.4 SAI Global ofrece sus servicios a todos los clientes cuyas actividades se incluyan en el ámbito de sus operaciones. A efectos aclaratorios; (i) el acceso al proceso de certificación no estará condicionado al tamaño del cliente, su afiliación a cualquier

customer; or its membership of any association or group, or the number of Certifications already issued; and (ii) there shall be no influence of undue financial or other conditions, in granting the Certification by SAI Global. SAI Global shall confine its requirements, evaluation, review, decision and surveillance (if any) to matters specifically related to the scope of Certification.

- 4.5 Customer acknowledges and agrees that SAI GLOBAL can decline to accept an application or maintain a contract for Certification from a Customer on account of fundamental or demonstrated reasons such as the customer participating in illegal activities, or customers having a history of repeated non-compliances with certification/product requirements, or similar customer-related issues.

5 AFTER CERTIFICATION

- 5.1 After and during the period of Certification, the Customer acknowledges full responsibility to operate and maintain the Management System/ product/process/service at the Site (or Sites) in conformance with the requirements of the Certification Scheme Procedures under which Certification was granted. The Certification shall continue throughout the period identified by the Accredited Certificate expiry date or as terminated in accordance with the requirements of this Agreement.
- 5.2 The Customer must promptly inform SAI Global in writing of any Significant Change. These changes can include: legal, commercial, organisational status or ownership, organisation and management (e.g. key managerial, decision-making or technical changes, modification to the product or production method, contact address and production sites, major changes to the Management System)
- 5.3 The Customer must promptly implement appropriate changes communicated in writing by SAI Global, such as changes to the Standard or changes introduced in the certification scheme by a Standards Body; changes in SAI Global's certification process, changes in terms and conditions or fees. The Customer agrees that if the certification applies to ongoing

asociación o grupo ni al número de Certificaciones ya expedidas; y (ii) no se ejercerá ninguna influencia indebida bien sea financiera o de otro tipo con el fin de que SAI Global otorgue la Certificación. SAI Global limitará sus requisitos, evaluación, revisión, decisión y supervisión (en su caso) a los asuntos relacionados de forma específica con el ámbito de la Certificación.

- 4.5 El Cliente reconoce y conviene en que SAI GLOBAL podrá rechazar una solicitud o un contrato de Certificación de un Cliente por motivos de peso o demostrados tales como la participación del mismo en actividades ilegales, por tener antecedentes de incumplimiento reiterado en lo que respecta a los requisitos de certificación/producto o por cuestiones similares relacionadas con el cliente.

5 PERIODO POSTERIOR A LA CERTIFICACIÓN

- 5.1 Durante el periodo de Certificación y después del mismo, el Cliente asume la plena responsabilidad de gestionar y mantener el Sistema de certificación, producto, proceso o servicio en el Emplazamiento (o Emplazamientos) de conformidad con los requisitos que se recogen en los Procedimientos del programa de certificación con arreglo a los cuales se ha otorgado la Certificación. Dicha Certificación será vigente durante el periodo indicado en la fecha de vencimiento del Certificado acreditado o cuando finalice la misma conforme a los requisitos del presente Acuerdo.
- 5.2 El Cliente informará a SAI Global sin demora alguna y por escrito acerca de cualquier Cambio significativo. Estos cambios pueden ser de tipo legal, comercial, organizativo o de propiedad, organización y gestión (p. ej., cambios determinantes en la gestión, la toma de decisiones o de carácter técnico, cambios en el producto o el método de producción, la dirección de contacto y de las fábricas, cambios importantes en el Sistema de gestión).
- 5.3 El Cliente deberá implementar sin demora los cambios pertinentes que SAI Global le indique por escrito, tales como cambios en la Norma o en el programa de certificación por parte de un Organismo normativo, cambios en el proceso de certificación de SAI Global o en los términos y condiciones o los honorarios. El Cliente acepta que, cuando la Certificación sea de aplicación a la

production, the certified product continues to fulfil the certification requirements

producción en curso, el producto certificado no dejará de satisfacer los requisitos de certificación.

5.4 After Certification, any request to modify the scope of Certification as it appears on the Accredited Certificate may require SAI Global to conduct an on-site accredited conformity assessment to validate the request. Such accredited conformity assessments may occur in conjunction with scheduled activities or as a separate activity with fees to be determined at the time of the request. Any request for change shall not result in a change to the expiry date of the Accredited Certificate.

5.4 Después de expedir la Certificación, cualquier petición para modificar el ámbito de la misma, tal y como aparece en el Certificado acreditado, podrá requerir que SAI Global lleve a cabo una evaluación de conformidad acreditada *in situ* para validar la solicitud. Estas evaluaciones de conformidad acreditadas podrán llevarse a cabo junto con actividades planificadas o de manera independiente por los honorarios que se determinen en el momento de la solicitud. Cualquier solicitud de cambio no resultará en una modificación de la fecha de vencimiento del Certificado acreditado.

5.5 After Certification, SAI Global may require the performance of a short notice accredited conformity assessment to evaluate the impact of Significant Changes of which it becomes aware or as a result of the receipt of an external complaint by a third party or as required by the Standards Body. Fees for such Services will be determined at the time of notification.

5.5 Tras expedir la Certificación, SAI Global podrá exigir que se lleven a cabo evaluaciones de conformidad acreditadas con poca antelación a fin de analizar el impacto de los Cambios significativos de los que tenga constancia, como resultado de una reclamación externa de un tercero o si así lo requiere el Organismo normativo. Los honorarios por dichos Servicios se determinarán en el momento de la notificación.

5.6 During and after Certification, the Customer shall:

5.6 Durante y después del periodo de vigencia de la Certificación, el Cliente:

5.6.1 maintain a written record of all complaints relating to compliance with Certification requirements and make these records available to SAI Global upon request;

5.6.1 llevará un registro por escrito de todas las reclamaciones relacionadas con el cumplimiento de los requisitos de Certificación y los facilitará a SAI Global a petición;

5.6.2 Take appropriate action with respect to such complaints and any thereafter any deficiencies found in products/Management systems/processes that affect compliance with the requirements for Certification; and

5.6.2 actuará de forma apropiada con respecto a estas reclamaciones y con cualquier deficiencia hallada en los productos, el Sistema de gestión o los procesos que afecten al cumplimiento de los requisitos de la Certificación; y

5.6.3 document the actions taken pursuant to Section 5.6.2 which will be available upon request to SAI Global.

5.6.3 documentará las acciones adoptadas en virtud del apartado 5.6.2, que se facilitarán a SAI Global cuando así lo solicite.

6 ADVERTISEMENT OF CERTIFICATION

6 PUBLICACIÓN DE LA CERTIFICACIÓN

6.1 Subject to these terms and conditions, the Customer may publicize that Certification has been granted and use the certification documents as evidence of Certification including displaying the certificate at the Site listed on the certificate. In addition, the Customer may publicize the Certification in

6.1 Sujeto a los presentes términos y condiciones, el Cliente podrá publicar la obtención de la Certificación y usar los documentos de certificación como prueba de la misma, lo que incluye exponer el certificado en el Emplazamiento indicado en dicho documento. Igualmente, podrá publicar la Certificación en varios documentos de

various communication documents such as brochures or advertising documents provided Customer complies with the requirements of the applicable Standards Body or as specified in the Certification Scheme. The Customer may copy the Accredited Certificate (and any other certification documents received from SAI Global), provided that each copy is clearly identified as a copy and reproduced in its entirety or as specified by the applicable Standard. Customer may not alter, modify, deface or destroy the certificate. The original and any permitted copies of any certification documents remain the property of SAI Global and must be returned immediately upon request by SAI Global.

comunicación tales como folletos o documentos publicitarios, siempre y cuando cumpla los requisitos del Organismo normativo pertinente o según lo especificado en el Programa de certificación. El Cliente podrá copiar el Certificado acreditado (y cualesquiera otros documentos de certificación que haya recibido por parte de SAI Global) siempre y cuando identifique claramente las copias como tales y las reproduzca en su totalidad o según las especificaciones de la Norma aplicable. El Cliente no podrá alterar, modificar, dañar ni destruir el certificado. El original y las copias permitidas de cualquier documento de certificación serán propiedad de SAI Global y deberán devolverse de inmediato a petición de este.

6.2 Customer may refer to SAI Global's Certification of Customer in accordance with SAI Global's advertising guidelines which may be amended or supplemented by SAI Global from time to time.

6.2 El Cliente podrá mencionar la Certificación de cliente SAI Global conforme a las directrices de publicidad de dicha empresa, que podrá modificar o ampliar con carácter periódico.

6.3 SAI Global shall have the right to maintain in its public listings such information about the Customer and the consistent with SAI Global Certification Scheme Procedures.

6.3 SAI Global tendrá derecho a conservar en sus listados públicos esta información sobre el Cliente y la coherencia con sus Procedimientos del programa de certificación.

6.4 The Customer may not engage in any conduct which might mislead, deceive or confuse any person in relation to or otherwise misrepresent the nature, status, scope or effect of its Certification by SAI Global. The Customer must promptly comply with any directions given by SAI Global to correct any misconduct or misrepresentation.

6.4 El Cliente no participará en ninguna conducta que pueda inducir a error, engañar o confundir a cualquier individuo en lo tocante a la naturaleza, el estado, el ámbito o la vigencia de su certificación de SAI Global. El Cliente deberá cumplir sin demora alguna cualquier pauta dada por SAI Global para corregir toda conducta indebida o declaración fraudulenta.

7 SUSPENSION, CANCELLATION OR EXPIRATION OF CERTIFICATION

7 SUSPENSIÓN, CANCELACIÓN O VENCIMIENTO DE LA CERTIFICACIÓN

7.1 SAI Global, in its sole discretion, may suspend or cancel a Certification if SAI Global gives notice to the Customer that it considers a Certification is no longer appropriate, the Customer is in breach of this Agreement or a Significant Change occurs without the Customer notifying SAI Global for its review.

7.1 SAI Global podrá, a su entera discreción, suspender o cancelar la Certificación en caso de notificar al Cliente que considera que esta ha dejado de ser adecuada, en caso de que el Cliente vulnere el presente Acuerdo o en caso de producirse un Cambio significativo sin que el Cliente se lo notifique a SAI Global para su revisión.

7.2 SAI Global will notify the Customer of the suspension or cancellation, provide the Customer with information outlining the steps that must be taken by the Customer to enable the suspension to be removed or cancellation avoided.

7.2 SAI Global notificará al Cliente la suspensión o cancelación y le facilitará la información detallando los pasos que deberá seguir para evitar dicha suspensión o cancelación.

- 7.3 Customer failure to resolve the issues that have resulted in the suspension in a time established by SAI Global shall result in withdrawal or reduction of the scope of Certification. Any such reduction shall be in accordance with the requirements of the applicable Standard. Upon satisfactory resolution of the conditions that caused the suspension, SAI Global will notify the Customer when the suspension has been removed. In the event the conditions for suspension cannot be resolved, SAI Global may take further action up to and including withdrawal of Certification.
- 7.3 La incapacidad del Cliente para solventar los problemas que han dado lugar a la suspensión en un plazo fijado por SAI Global resultará en la cancelación o reducción del ámbito de la Certificación. Dichas reducciones estarán en consonancia con los requisitos de la Norma aplicable. Después de solucionar las circunstancias que dieron lugar a la suspensión, SAI Global notificará al Cliente la retirada de la misma. En caso de no poder resolver las circunstancias de la suspensión, SAI Global podrá adoptar medidas adicionales, incluida la retirada de la Certificación.

8 TERMINATION OF THIS AGREEMENT

8 RESOLUCIÓN DEL PRESENTE ACUERDO

- 8.1 The Customer undertakes and agrees that upon any suspension, withdrawal, or termination of Certification, it shall immediately discontinue the use of all the advertising materials that contains any reference to the Certification and shall take all necessary actions as may be required by the Certification scheme (e.g. the return of certification documents).
- 8.1 El Cliente conviene y acepta que, tras la suspensión, retirada o finalización de la Certificación, deberá dejar de utilizar inmediatamente todos los materiales publicitarios que contengan referencias a la Certificación y adoptará las medidas necesarias que el Programa de certificación pueda requerir (como la devolución de los documentos de certificación).
- 8.2 Either party may terminate this Agreement for convenience (subject to the payment of all outstanding fees), at any time upon providing ninety (90) days' written notice to the other party.
- 8.2 Ambas partes podrán rescindir este Acuerdo por conveniencia (sujeto al pago de los honorarios pendientes) en cualquier momento mediante notificación por escrito con noventa (90) días de antelación.
- 8.3 Either party may terminate this Agreement upon written notice if the other party breaches any material provisions of this Agreement which remains uncured for fifteen (15) days or if a party becomes insolvent or bankrupt.
- 8.3 Asimismo, cada parte podrán resolver el Acuerdo mediante notificación por escrito si la otra vulnera cualquier disposición sustancial sustantiva del presente que no se remedie en un plazo de quince (15) días o si una de las partes se declara insolvente o en quiebra.
- 8.4 Upon termination of this Agreement for any reason or the cancellation of a Accredited Certificate, the Customer must stop all claims and statements that their Management System/ product/process/service is Certified by SAI Global and do the following:
- 8.4 Tras la resolución de este Acuerdo por el motivo que fuere o tras la cancelación de un Certificado acreditado, el Cliente deberá cesar toda reclamación o declaración que afirme que su Sistema de gestión, producto, proceso o servicio está Certificado por SAI Global y hacer lo siguiente:
- 8.4.1 cease using any Certification Mark or Logo in connection with the Certification (if any);
- 8.4.1 dejar de utilizar cualquier Marca de certificación o Logotipo en relación con la Certificación (si la hubiera);
- 8.4.2 withdraw from public display and, as required by SAI Global, return the original and all copies of the Accredited Certificate;
- 8.4.2 dejar de mostrarlo públicamente y, si SAI Global así lo requiere, devolver el original y todas las copias del Certificado acreditado;

8.4.3 cease all advertising, promotion and other publication of the fact of Certification;

8.4.4 take steps to remove signage, posting and other indications on the Customer's premises, property, plant and uniforms which infer, directly or indirectly, a that an Certified Management System/ product/process; and

8.4.5 take all other necessary steps to ensure third parties are not misled to believe that the Certification has not expired or been cancelled.

8.4.3 interrumpir cualquier publicidad, promoción u otra publicación sobre la Certificación;

8.4.4 adoptar medidas para retirar letreros, publicaciones y otras indicaciones en las instalaciones, el inmueble, la fábrica y los uniformes del Cliente que contengan, de forma directa o indirecta, dicho Sistema de gestión, producto o proceso certificado; y

8.4.5 adoptar tantas medidas como sean necesarias para garantizar que los terceros no puedan creer de forma errónea que el Certificado sigue en vigor o no se ha cancelado.

9 APPEALS

SAI Global has documented systems for the handling of appeals, complaints and disputes which are available upon request.

10 SECTOR SPECIFIC TERMS AND CONDITION

Any supplemental sector specific terms and conditions will be provided to the Customer as sector specific scheme requirements. If a Customer is unsure whether these terms are applicable they must advise SAI Global prior to accepting Certification.

11 CONFIDENTIAL INFORMATION

11.1 **“Confidential Information”** means any non-public information including (i) technical information including but not limited to inventions, know-how, trade secrets, methods, techniques, processes, designs, drawings, diagrams, software, computer code, the structure, sequence and organization of software, formulae and analysis, and (ii) business information including but not limited to price lists, Customer lists, cost analyses, reports, surveys and market information and data whether communicated in tangible or intangible form.

11.2 Confidential Information shall be kept in confidence by the receiving party using the same degree of care as such party uses to prevent unauthorized disclosure of its own Confidential Information but in no event less than a reasonable degree of care and the receiving party shall not disclose such

9 RECLAMACIONES

SAI Global cuenta con sistemas documentados para la tramitación de reclamaciones, demandas y disputas que están disponibles a petición.

10 TÉRMINOS Y CONDICIONES ESPECÍFICOS DEL SECTOR

Se facilitará al Cliente cualesquiera términos y condiciones adicionales específicos del sector en forma de requisitos del programa específicos del sector. En caso de que un Cliente tenga dudas acerca de la aplicación de estas condiciones, deberá informar a SAI Global antes de aceptar la Certificación.

11 INFORMACIÓN CONFIDENCIAL

11.1 **«Información confidencial»** es toda información de carácter privado, lo que abarca: (i) información técnica como, con carácter enunciativo pero no limitativo, invenciones, conocimientos, secretos comerciales, métodos, técnicas, procesos, diseños, planos, esquemas, *software*, códigos informáticos, la estructura, la secuencia y la organización del *software*, fórmulas y análisis; (ii) información comercial que incluye, entre otros, listas de precios, listas de clientes, análisis de costes, informes, encuestas e información y datos de mercado tanto en forma material como inmaterial.

11.2 La parte que reciba la Información confidencial deberá preservar la confidencialidad y aplicar el mismo grado de diligencia que dicha parte aplica para evitar la divulgación no autorizada de su propia Información confidencial, si bien en ningún caso será inferior a un nivel razonable de diligencia. La parte receptora no revelará dicha Información confidencial a terceros ni

Confidential Information to third parties nor use it except to carry out the purposes of this Agreement. This obligation of confidentiality shall not apply to information which (a) is or becomes in the public domain through no breach by the receiving party; (b) is previously known or independently developed by the receiving party; (c) is learned by the receiving party from a third party entitled to disclose it ; or (d) is required to be disclosed by operation of law or as required by a Standards Body under whose auspices SAI Global performs certification services provided that the receiving party shall use reasonable efforts to notify the disclosing party prior to disclosure.

- 11.3 When required by a Standard as part of the Certification Scheme Procedures the Customer shall authorise SAI Global to share a copy of the final audit report and supporting documentation as required by the Standard.

12 LICENSE OF MARKS

- 12.1 Subject to the terms of this Agreement SAI Global grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, revocable license during the term to use the certification trademark indicating passage of SAI Global's applicable certification program (the "SAI Global Mark") to be provided to Customer subsequent to the successful completion of an audit for the sole purpose of marketing and promoting Customer's successful completion of the audit. Such use of the SAI Global Mark shall be in a manner consistent with this Agreement.
- 12.2 At least fifteen (15) days in advance of the first use of the SAI Global Mark in connection with a particular marketing or promotional campaign or strategy, Customer will provide SAI Global with a sample of such use requesting SAI Global's prior written approval of such use. SAI Global will use commercially reasonable efforts to notify Customer of its approval or disapproval of such use within ten (10) days of receipt of the request for approval. Customer will promptly cease and desist from any such use not approved in writing by SAI Global. Customer will use the SAI Global Mark in conformance with any trademark usage policies provided by SAI Global from time to time including affixing the symbol "™" or "®" to all SAI Global Marks as directed by SAI Global. Customer will not take any action inconsistent with SAI Global's ownership of the SAI Global

la usará con otro objeto distinto al de satisfacer los fines del presente Acuerdo. Esta obligación de confidencialidad no resultará de aplicación a la información que: (a) sea o pase a ser de dominio público sin incumplimiento alguno de la parte receptora; (b) la parte receptora desarrolle de manera independiente o ya la conozca con anterioridad; (c) la parte receptora obtenga de un tercero con derecho a revelarla; o (d) deba divulgarse por ley o según lo requerido por el Organismo normativo en cuyo marco se ampara SAI Global para prestar los servicios de certificación, siempre y cuando la parte receptora haga todo lo posible por notificárselo a la parte divulgadora antes de que se produzca la divulgación.

- 11.3 El Cliente autorizará a SAI Global a distribuir una copia del informe final de auditoría y de la documentación complementaria según lo exija la Norma, cuando así lo requiera como parte de los Procedimientos del programa de certificación.

12 LICENCIA DE MARCAS

- 12.1 Sin perjuicio de las condiciones del presente Acuerdo, SAI Global otorga al Cliente una licencia no exclusiva, intransferible y revocable durante la vigencia del mismo con el fin de utilizar la marca comercial de la certificación que indica la superación del correspondiente programa de certificación de SAI Global (la «Marca de SAI Global»), que se otorgará al Cliente tras superar correctamente una auditoría exclusivamente a efectos de marketing y promoción de tales circunstancias. El uso de dicha Marca de SAI Global deberá estar en línea con este Acuerdo.
- 12.2 El Cliente deberá proporcionar a SAI Global una muestra de dicho uso solicitando por escrito la autorización para ello en un plazo no inferior a quince (15) días antes de utilizar por primera vez la Marca de SAI Global en relación con una campaña o estrategia de marketing o promoción concretas. SAI Global aplicará esfuerzos razonables en términos comerciales para notificar al Cliente la aprobación o desaprobación de dicho uso en un plazo de diez (10) días a partir de la recepción de la solicitud de aprobación. Con carácter inmediato, el Cliente cesará y desistirá de cualquier uso que SAI Global no haya autorizado por escrito. El Cliente empleará la Marca de SAI Global de conformidad con cualquier política de uso de marcas comerciales que este haya facilitado de forma periódica e incluirá el símbolo «™» o «®» en todas las Marcas de SAI Global tal y como dicha empresa lo indique. El Cliente no actuará de manera contraria

Marks and any benefits accruing from Customer's use of the SAI Global Marks will automatically vest in SAI Global except as otherwise provided in this Agreement.

a la propiedad de las Marcas de SAI Global, si bien cualquier beneficio que se derive del uso de dichas Marcas por parte del Cliente recaerá de automáticamente en SAI Global, salvo que se disponga algo distinto en este Acuerdo.

12.3 Customer will not form any combination marks with the SAI Global Mark without the prior written approval of SAI Global. If SAI Global determines, in good faith, that Customer's use of the SAI Global Mark tarnishes, blurs or dilutes the quality associated with the SAI Global Marks or associated goodwill, SAI Global shall notify Customer in writing of the same specifying the offending use and offering an alternative use that will allow Customer to continue to use the SAI Global Mark without tarnishing, blurring or diluting the quality associated with the SAI Global Mark or associated goodwill. If Customer does not cease the offending use promptly, but in any event within five (5) days after receipt of such notice from SAI Global, SAI Global may revoke Customer's license to use the SAI Global Marks. Except for the limited rights expressly granted herein by SAI Global to Customer, nothing in this Agreement shall serve to transfer to Customer any intellectual property rights in or to the SAI Global Services, other SAI Global Marks or other intellectual property owned, licensed or claimed by SAI Global. Customer acknowledges and agrees that to the best of its knowledge SAI Global has sole right, title and interest in and to the SAI Global Marks, all goodwill and SAI Global intellectual property. Customer will promptly inform SAI Global of any known or reasonably suspected infringement or misappropriation of SAI Global's trademarks, copyrights or other intellectual property rights.

12.3 El Cliente no combinará la Marca de SAI Global con otras marcas sin la aprobación previa por escrito de este. En caso de que SAI Global determine, de buena fe, que el uso de la Marca SAI Global por parte del Cliente perjudica, menoscaba o debilita la calidad relativa a las Marcas de SAI Global o su correspondiente fondo de comercio, este se lo notificará por escrito al Cliente indicando el uso ofensivo y ofreciéndole un uso alternativo que le permitirá seguir empleando la Marca SAI Global sin perjudicar, menoscabar ni debilitar la calidad ni el fondo de comercio relacionados con dicha Marca. Si el Cliente no suspende dicho uso ofensivo de manera inmediata, en todo caso cinco (5) días después de recibir la notificación de SAI Global, este último podrá revocar la licencia del Cliente para usar las Marcas de SAI Global. A excepción de los derechos limitados que SAI Global otorga de forma expresa al Cliente, nada de lo dispuesto en el presente Acuerdo servirá para transferir al Cliente ningún derecho de propiedad intelectual sobre los Servicios de SAI Global, otras Marcas de este ni otra propiedad intelectual que SAI Global posea, reivindique o en la que tenga una licencia. El Cliente reconoce y acuerda que, a su leal saber y entender, SAI Global tiene el derecho, título e interés exclusivo sobre las Marcas de SAI Global, su fondo de comercio y propiedad intelectual. El Cliente informará sin demora alguna a SAI Global acerca de cualquier infracción o apropiación indebida, que se conozca o sobre la que se tenga una sospecha razonable, de las marcas comerciales, derechos de autor u otros derechos de propiedad intelectual de SAI Global.

12.4 The Customer undertakes and agrees that all use of a Certification trademark shall comply with all the requirements that may be prescribed in the Certification scheme relating to the use of marks of conformity, and for information related to the product.

12.4 El Cliente conviene y acepta que cualquier uso de la marca comercial de la Certificación cumple todos los requisitos que puedan estar estipulados en el Programa de certificación, relacionados con el uso de las marcas de conformidad y la información vinculada al producto.

13 WARRANTIES

13 GARANTÍAS

13.1 SAI Global warrants that it has been granted the right and authority to provide the Services by the applicable Standards Body.

13.1 SAI Global garantiza que el Organismo normativo pertinente le ha facultado y autorizado para prestar los Servicios.

13.2 SAI Global warrants that the Services will be provided in a good and workmanlike manner.

13.2 Asimismo, SAI Global garantiza que los Servicios se prestarán de manera eficiente y profesional.

- 13.3 SAI Global's warranties are the express warranties set forth in this Section. 13.3 Las garantías de SAI Global se corresponden con las garantías expresas recogidas en este apartado.
- 13.4 SAI Global specifically disclaims to the fullest extent permitted by law any and all other warranties, express, implied or statutory, including without limitation any implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. 13.4 Hasta el máximo grado permisible por ley, SAI Global rechaza específicamente cualquier otra garantía expresa, implícita o legal, lo que incluye sin limitación alguna las garantías tácitas de comercialización e idoneidad para un fin concreto.
- ## 14 INDEMNITY 14 INDEMNIZACIÓN
- 14.1 The Customer shall be liable for and shall indemnify SAI Global against all or any of the following: 14.1 El Cliente será responsable y deberá indemnizar a SAI Global en cualquiera de los siguientes casos:
- 14.1.1 any loss caused by the Customer's failure to perform its obligations in relation to this Agreement; 14.1.1 toda pérdida causada por la imposibilidad del Cliente de cumplir sus obligaciones en relación con el presente Acuerdo;
- 14.1.2 any claims of third parties arising out of or relating to the use of the Certification by the Customer in breach of these terms and conditions; and 14.1.2 cualquier reclamación de terceros que dimane o esté relacionada con el uso de la Certificación por parte del Cliente que falta a estos términos y condiciones; y
- 14.1.3 all liabilities relating to any loss or damage of whatsoever nature suffered by whosoever as a result of the use of the Certification in breach of these terms and conditions. 14.1.3 toda responsabilidad relacionada con daños y perjuicios de cualquier naturaleza sufridos como resultado del uso de la Certificación que incumple estos términos y condiciones.
- ## 15 LIMITATION OF LIABILITY 15 LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD
- 15.1 Nothing in this Agreement shall exclude or limit SAI Global's liability for personal injury and death arising out of SAI Global's negligence and the Customer undertakes that it will not without SAI Global's prior written consent settle or compromise any such claim by a third party or for fraud. 15.1 Nada de lo dispuesto en este Acuerdo excluirá o limitará la responsabilidad de SAI Global por daños personales y el fallecimiento a causa de una negligencia. Asimismo, el Cliente se compromete a no resolver ni conciliar ninguna pretensión de este tipo o por fraude con un tercero sin contar con el consentimiento previo por escrito de SAI Global.
- 15.2 SAI Global shall not be liable to the Customer for or in respect of any consequential loss to the Customer for or arising out of any breach of this Agreement or any negligence in connection with the supply of the Services hereunder. "Consequential loss" shall include (but not be limited to) loss of profit, revenue, use, goodwill or other loss, any payment made or due to any third party, economic loss, and any loss or damage caused by the delay of the supply of the Services under this Agreement. 15.2 SAI Global no será responsable ante el Cliente a cuenta de o en relación con cualquier pérdida indirecta que afecte a este último por motivos o a resultas de un incumplimiento del presente Acuerdo o por negligencia relacionada con la prestación de los Servicios aquí recogidos. Las «pérdidas indirectas» incluirán (sin limitarse únicamente a estas) el lucro cesante, la pérdida de ingresos, uso, reputación o pérdidas de otra índole, cualquier pago realizado o exigible a un tercero, pérdidas económicas, cualesquiera daños y perjuicios causados por el retraso en la prestación de los Servicios en virtud de este Acuerdo.
- 15.3 The liability of whatsoever nature of SAI Global to the Customer arising out of or in connection 15.3 El Cliente renunciará de manera definitiva a cualquier tipo de responsabilidad que SAI Global

with this Agreement shall be conclusively waived by the Customer if written particulars of any claim made by the Customer giving rise to the liability setting out full details of the specific matters in respect of which such claim is made is not received by SAI Global within six (6) months after the date of the Customer becoming aware of the possibility of such a claim, and in no event shall the liability of SAI Global to the Customer exceed in total the annual price paid by the Customer under this Agreement.

15.4 SAI Global's cumulative liability to the Customer arising out of or relating to this Agreement shall not exceed in aggregate the annual fees paid by the Customer to SAI Global whether in contract, warranty, negligence, tort, strict liability or otherwise.

16 ANTI-BRIBERY AND CORRUPTION

16.1 Both parties shall:

16.1.1 comply with all applicable laws, statutes and regulations relating to anti-bribery and anti-corruption ("**Anti-Bribery and Anti-Corruption Laws**");

16.1.2 have and shall maintain in place throughout the term of this Agreement its own policies and procedures, including but not limited to adequate procedures under the Anti-Bribery and Anti-Corruption Laws, to ensure necessary compliances and shall enforce them where appropriate;

16.1.3 promptly report to the other party any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received in connection with the performance of this Agreement;

16.1.4 immediately notify the other party (in writing) if a foreign public official becomes an officer or employee of that party or acquires a direct or indirect interest and the party warrants that it has no foreign public officials as direct or indirect owners, officers or employees at the date of this Agreement; and

tenga ante él y que se derive o esté relacionada con el presente Acuerdo en caso de que SAI Global no reciba por escrito, en el plazo de seis (6) meses a partir de la fecha en la que el Cliente tenga constancia de la posibilidad de dicha pretensión, la información relativa a cualquier demanda presentada por el Cliente donde se indique que incurre en responsabilidades y en la que se recojan con todo detalle las cuestiones concretas en base a las cuales se interpone esa demanda. Bajo ninguna circunstancia la responsabilidad de SAI Global superará el precio anual que el Cliente haya abonado en virtud de este Acuerdo.

15.4 La responsabilidad total de SAI Global frente al Cliente que resulte o esté relacionada con este Acuerdo no excederá los honorarios anuales en su conjunto que el Cliente abone a SAI Global, ya sea con arreglo a un contrato, garantía, negligencia, acuerdo contractual, responsabilidad estricta u otro medio.

16 LEGISLACIÓN CONTRA EL SOBORNO Y LA CORRUPCIÓN

16.1 Ambas partes:

16.1.1 cumplirán todas las leyes, estatutos y normativas aplicables en relación con el soborno y la corrupción (la "**Legislación contra el soborno y la corrupción**").

16.1.2 durante la vigencia del Acuerdo, dispondrán y mantendrán sus propias políticas y procedimientos incluidos, entre otros, los procedimientos adecuados en virtud de la Legislación contra el soborno y la corrupción, con objeto de garantizar un cumplimiento suficiente, e implementarán además dichos procedimientos cuando sea necesario;

16.1.3 deberán informar de inmediato a la otra parte sobre cualquier petición o exigencia de beneficio indebido de índole económica o de otro tipo que reciban en relación con la formalización del presente Acuerdo;

16.1.4 notificarán por escrito y sin demora a la otra parte en caso de que un funcionario público extranjero se convierta en directivo o empleado de dicha parte o pase a poseer algún interés directo o indirecto. Así pues, dicha parte garantiza que, a la fecha del contrato, no cuenta con ningún funcionario

<p>16.1.5 within three (3) months of the date of this Agreement, and annually thereafter, certify to the other party in writing signed by an officer of the party, compliance with this Section 16 by the party and all persons associated with it. Each party shall provide such supporting evidence of compliance as the other party may reasonably request.</p>	<p>público extranjero en calidad de propietario, directivo ni empleado, directo o indirecto; y</p> <p>16.1.5 en el plazo de tres (3) meses a partir de la fecha del presente Acuerdo y posteriormente con carácter anual, certificarán ante la otra parte, por medio de un escrito firmado por uno de sus directivos, su cumplimiento del presente apartado 16 así como el de todas las personas asociadas. Cada parte aportará dichas pruebas que justifiquen el cumplimiento, en tanto en cuanto las puedan solicitar razonablemente.</p>
<p>16.2 The parties shall ensure that any person associated with it who is performing services in connection with this Agreement, does so only on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the party in this Section 16. Each party shall be responsible for the observance and performance by such persons of the terms equivalent, and shall be directly liable to the other party for any breach by such persons of any of the terms equivalent.</p>	<p>16.2 Las partes se asegurarán de que cualquier persona asociada que preste servicios en relación con el presente Acuerdo lo haga exclusivamente conforme a un contrato por escrito que imponga a dicha persona, y garantice respecto a la misma, unas condiciones equivalentes a las que se imponen a la otra parte en este apartado 16. Cada parte será responsable de que dichas personas respeten y cumplan las condiciones equivalentes, además de ser responsables directos ante la otra parte por cualquier incumplimiento de dichas condiciones que puedan cometer.</p>
<p>16.3 Breach of this Section 16 shall be deemed a material breach under Section 8.2.</p>	<p>16.3 La vulneración del presente apartado 16 se considerará un incumplimiento sustancial en virtud del apartado 8.2.</p>
<p>16.4 For the purpose of this Section 16, the meaning of adequate procedures and foreign public official and whether a person is associated with another person shall be determined in accordance with Anti-Bribery and Anti-Corruption Laws. For the purposes of this Section 16, a person associated with either party includes, but is not limited to, any subcontractor of the party.</p>	<p>16.4 A efectos del apartado 16, el significado de procedimientos adecuados, funcionario público extranjero y que una persona esté asociada con otra se determinarán con arreglo a la Legislación contra el soborno y la corrupción. A efectos de este apartado 16, una persona asociada con otra de las partes incluye, sin limitación alguna, a cualquier subcontratista de dicha parte.</p>
<p>17 DATA PROTECTION</p>	<p>17 PROTECCIÓN DE DATOS</p>
<p>17.1 The provisions related to the processing and protection of Personal Information and Data are set out in Schedule A - Protection of Personal Information and Data – and form part of this Agreement.</p>	<p>17.1 Las disposiciones relacionadas con el tratamiento y la protección de la Información y datos personales se recogen en el Apéndice A - Protección de la información y datos personales, que forma parte de este Acuerdo.</p>
<p>17.2 The provisions related to information security are set out in Schedule B – Information Security Terms and Conditions – and form part of this Agreement.</p>	<p>17.2 Las disposiciones relacionadas con la seguridad de la información se determinan en el Apéndice B - Términos y condiciones de la seguridad de la información, y forman asimismo parte de este Acuerdo.</p>
<p>17.3 SAI Global shall, at all times during and after the Term, indemnify the Customer and keep the Customer indemnified against all losses,</p>	<p>17.3 En todo momento durante y después del periodo de Vigencia, SAI Global deberá mantener indemne al Cliente e indemnizarle contra toda pérdida, daño y</p>

damages, costs or expenses and other liabilities (including legal fees) incurred by, awarded against or agreed to be paid by the Customer arising from any breach of SAI Global's obligations under this Section 18 except and to the extent that such liabilities have resulted directly from the Customer's instructions.

perjuicio, coste o gasto y otras responsabilidades (incluidos los honorarios legales) en los que el Cliente haya incurrido, se le hayan atribuido o haya acordado pagar y que dimanen del incumplimiento de las obligaciones de SAI Global en virtud del presente apartado 18, con la salvedad y en la medida en que dichas responsabilidades sean un resultado directo de las indicaciones del Cliente.

18 GENERAL

18.1 Neither SAI Global nor any of its employees, contractors and agents shall be deemed to be employees of the Customer and SAI Global shall be solely responsible for payment of compensation to all of SAI Global's employees, contractors and agents and as to them, shall maintain in force, at its sole cost and expense, any worker's compensation insurance coverage required by law.

18.2 With the exception of Customer's obligation to pay fees owed for Services provided by SAI Global, neither party shall be liable for delay or non-performance of its obligations under this Agreement to the extent such performance is rendered impossible or illegal by events beyond its reasonable control, including but not limited to acts of terrorism or war, whether or not related to any government action, orders of a governmental body of competent jurisdiction, failure of third-party communication networks, natural disaster, quarantine, epidemic, or severe inclement weather (each a "**Force Majeure Event**"). A Party invoking a Force Majeure Event as a basis for delaying performance hereunder must provide a prompt written notice to the other Party including the specific nature of the resulting impairment to the claiming Party's performance. Any Force Majeure Event lasting for more than ninety (90) days will give the non-claiming Party the right to terminate this Agreement, forthwith, upon written notice to the claiming Party.

18.3 Except as expressly stated herein, there is no intention by either party to exchange or license intellectual property pursuant to this Agreement. Any such exchange or license will require an executed amendment to this Agreement.

18 ASPECTOS GENERALES

18.1 SAI Global, sus empleados, contratistas y agentes no se considerarán empleados del Cliente. Así pues, SAI Global será el único responsable de retribuir a todos los empleados, contratistas y agentes de SAI Global, y deberá mantener en vigor, por su propia cuenta, cualquier seguro de accidentes laborales que exija la ley.

18.2 A excepción de la obligación del Cliente de abonar los honorarios adeudados por los Servicios que SAI Global haya prestado, ninguna parte será responsable del retraso o el incumplimiento de sus obligaciones en virtud de este Acuerdo en la medida en que dicho cumplimiento resulte imposible o ilegal por causas que escapen a su control razonable, lo que incluye sin limitación alguna actos de guerra y terrorismo, independientemente de que estén o no relacionados con acciones gubernamentales, órdenes de un organismo gubernamental de la jurisdicción competente, un fallo en las redes de comunicación de un tercero, desastres naturales, cuarentenas, epidemias o inclemencias climatológicas graves (cada uno de ellos denominado un «**Supuesto de fuerza mayor**»). La parte que alegue un Supuesto de fuerza mayor como motivo de demora en el cumplimiento de sus obligaciones según el presente Acuerdo, deberá avisar inmediatamente por escrito a la otra e indicar la naturaleza concreta del impedimento resultante en relación con el cumplimiento de la parte solicitante. Cualquier Supuesto de fuerza mayor que se prolongue más de noventa (90) días dará derecho a la otra parte a resolver este Acuerdo con carácter inmediato tras notificárselo por escrito a la parte solicitante.

18.3 Excepto lo aquí dispuesto de forma expresa, ninguna de las partes tiene intención de transferir ni conceder licencia alguna de propiedad intelectual de conformidad con el presente Acuerdo. Dichas acciones precisarán que se formalice una modificación a este Acuerdo.

- 18.4 If any part of this Agreement is held to be unenforceable in any jurisdiction the validity of the remaining parts shall be unaffected, and the unenforceable part shall be rewritten to reflect as closely as possible the intent of the parties.
- 18.5 A waiver of any breach of this Agreement shall not constitute a waiver as to future breaches.
- 18.6 This Agreement constitutes the entire agreement of the parties with respect to the subject matter hereof and may not be modified except in writing signed by both parties. Customer may use its form of purchase order for convenience but may not vary the terms of this Agreement thereby.
- 18.7 This Agreement supersedes and extinguishes all previous drafts, agreements and understandings between the parties, whether oral or in writing, relating to its subject matter.
- 18.8 Each party irrevocably agrees that this agreement will be governed by the laws of England and Wales and the courts of England and Wales shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with this agreement or its subject matter or formation.
- 18.9 These terms and conditions shall have precedence in all circumstances over any other terms and conditions of the Customer unless expressly agreed in writing between the Customer and SAI Global. SAI Global will not be deemed to have accepted any terms and conditions of the Customer unless expressly agreed in writing by SAI Global to the Customer.
- 18.10 Nothing in this Agreement shall be deemed to create an agency, joint venture or partnership relationship between the parties.
- 18.11 All notices which either party hereto may or is required to give or to serve upon the other party shall be sent by first class recorded delivery pre-paid at the address specified in this Agreement and shall be deemed to have been delivered two (2) business days after the date of sending. This Agreement shall not be assigned by the Customer.
- 18.12 Words contained in this Agreement importing the plural meaning shall where the context so admit include the singular meaning and vice versa, and headings used in this Agreement are
- 18.4 Si algún aspecto de este Acuerdo se considera no válida en cualquier jurisdicción, no se verá afectada por ello la validez del resto. Los aspectos no aplicables se reformularán para reflejar con la mayor precisión posible la intención de las partes.
- 18.5 La renuncia a un incumplimiento de este Acuerdo no constituirá una renuncia a incumplimientos futuros.
- 18.6 El presente Acuerdo constituye el acuerdo completo entre las partes en relación con el objeto del mismo y no podrá modificarse salvo que se haga por escrito y con la firma de ambas partes. El Cliente podrá utilizar el formato de su orden de compra por cuestiones de comodidad, pero no podrá modificar las condiciones de este Acuerdo.
- 18.7 El presente Acuerdo reemplaza y anula todos los borradores, acuerdos y pactos anteriores formalizados entre las partes, ya sean verbales o por escrito, relacionados con el objeto del mismo.
- 18.8 Ambas partes convienen de forma irrevocable en que el Acuerdo se regirá por las leyes de Inglaterra y Gales, y que los tribunales de Inglaterra y Gales tendrán la jurisdicción exclusiva para resolver cualquier disputa o demanda (incluidas las de carácter no contractual) resultantes o relacionadas con este Acuerdo, su objeto o su constitución.
- 18.9 Estos términos y condiciones tendrán preferencia sobre los del Cliente ante cualquier circunstancia, salvo que este y SAI Global acuerden lo contrario por escrito. No se considerará que SAI Global ha aceptado los términos y condiciones del Cliente excepto que SAI Global así lo acuerde por escrito con el mismo.
- 18.10 Nada de lo dispuesto en este Acuerdo deberá interpretarse como la creación de una agencia, empresa conjunta o asociación entre las partes.
- 18.11 Todas las notificaciones que cualquiera de las partes del presente pueda o deban entregar a la otra se enviarán por correo certificado con franqueo pagado a la dirección especificada en este Acuerdo, y se considerarán entregadas a los dos (2) días hábiles desde de la fecha de envío. El Cliente no podrá ceder este Acuerdo.
- 18.12 Las palabras contenidas en el presente Acuerdo que impliquen un plural también incluirán, cuando el contexto lo permita, el singular y viceversa. Los encabezados del mismo sirven únicamente como referencia y no forman parte del Acuerdo.

for reference only and do not form part of this Agreement.

- 18.13 This Agreement may be executed in counterparts, all of which shall be deemed to constitute one agreement. When the authorised representative of either party signs this Agreement, a copy, duplicate, or electronic file or facsimile of such signed Agreement shall have the same force and effect as one bearing an original signature.
- 18.13 Este Acuerdo se formalizará en varios ejemplares y cada uno de ellos se considerará un acuerdo. Una copia, un duplicado, un archivo electrónico o un fax del presente Acuerdo firmado por un representante autorizado de las partes tendrá la misma validez y vigencia que si estuviera revestido de una firma original.
- 18.14 All provisions of this Agreement that expressly or by implication are intended to survive the termination or expiration of this Agreement shall remain in force according to their terms.
- 18.14 Todas las disposiciones de este Acuerdo que, de forma expresa o implícita, deban subsistir a la resolución y el vencimiento del mismo seguirán vigentes de conformidad con sus condiciones.
- 18.15 SAI Global and the Customer acknowledge that they have required that this Agreement and all documentation, notices and judicial proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto be drawn up in English.
- 18.15 SAI Global y el Cliente reconocen haber exigido la redacción en inglés del Acuerdo y de toda la documentación, las notificaciones y los procedimientos judiciales que se formalicen, aporten o inicien directa o indirectamente de conformidad o en relación con el presente.
- 18.16 These Terms and Conditions have been prepared in two languages. In case of any inconsistencies, the English language version shall prevail and shall be controlling in all respects.
- 18.16 Los presentes Términos y condiciones se han elaborado en dos idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá y regirá la versión en inglés en todos los sentidos.

SCHEDULE A DATA
PROTECTIONAPÉNDICE A SOBRE
PROTECCIÓN DE DATOS**1. Scope**

This Schedule A (“**DPA**”) applies where and only to the extent that SAI Global Processes Customer Data that originates from the EEA or that is otherwise subject to EU Data Protection Law on behalf of Customer in the course of providing Services to the Customer.

2. Roles and Scope of Processing

2.1 Role of the Parties. As between SAI Global and Customer, Customer is the Controller of Customer Data, and SAI Global shall Process Customer Data only as a Processor acting on behalf of Customer.

2.2 Customer Processing of Customer Data. Customer agrees that (i) it will comply with its obligations as a Controller under Data Protection Laws in respect of its Processing of Customer Data and any Processing instructions it issues to SAI Global; and (ii) it has provided notice and obtained (or will obtain) all consents and rights necessary under Data Protection Laws for SAI Global to Process Customer Data pursuant to the Agreement and this DPA.

2.3 SAI Global Processing of Customer Data. SAI Global will Process Customer Data only for the purposes described in this DPA and only in accordance with Customer’s documented lawful instructions. The parties agree that this DPA and the Agreement set out the Customer’s complete and final instructions to SAI Global in relation to the Processing of Customer Data. Processing outside the scope of these instructions (if any) will require prior written agreement between Customer and SAI Global. SAI Global shall immediately inform the Customer if, in its opinion, an instruction infringes the Data Protection Laws.

2.4 Details of Processing. As specified in this DPA.

3. Processing

SAI Global will process Customer Data for the Service(s), as provided under the Agreement

1. Ámbito

El presente Apéndice A («**ATD**») resultará de aplicación únicamente en aquellos casos y en la medida en la que SAI Global trate Datos del cliente que procedan del EEE o que estén sujetos de otro modo a la Legislación sobre protección de datos de la UE, en nombre del Cliente y en el transcurso de la prestación de los Servicios a este último.

2. Funciones y ámbito del tratamiento

2.1 Funciones de las partes. En lo que respecta a SAI Global y al Cliente, este último es el Responsable de los Datos del cliente y SAI Global los tratará únicamente en calidad de Encargado del tratamiento en nombre del Cliente.

2.2 Tratamiento por parte del cliente de los datos del cliente. El Cliente conviene en que: (i) cumplirá sus obligaciones en calidad de Responsable con arreglo a las leyes de protección de datos en relación con el tratamiento de los Datos del cliente y cualesquiera instrucciones de tratamiento que emita a SAI Global; y (ii) que ha informado y obtenido (u obtendrá) todos los consentimientos y derechos necesarios en virtud de las Leyes de protección de datos para que SAI Global trate los Datos del cliente de conformidad con el Acuerdo y el presente ATD.

2.3 Tratamiento por parte de SAI Global de los datos del cliente. SAI Global tratará los Datos del cliente únicamente a los efectos descritos en este ATD y de acuerdo con las indicaciones legales documentadas del Cliente. Las partes aceptan que este ATD y el Acuerdo establecen las indicaciones completas y definitivas del Cliente con respecto a SAI Global en relación con el tratamiento de los Datos del cliente. El tratamiento fuera del ámbito de esas indicaciones (en caso de haberlas) precisará de un acuerdo previo por escrito celebrado entre el Cliente y SAI Global. SAI Global informará al Cliente de inmediato si, a su juicio, cualquiera de las indicaciones contraviene las Leyes de protección de datos.

2.4 Pormenores del tratamiento. Según lo especificado en el presente ATD.

3. Tratamiento

SAI Global tratará los Datos del cliente para la prestación de los Servicios en virtud del Acuerdo

4. Duration of Processing

For the term of the Agreement.

5. Processing Activities

The processing activities with regards to Customer Data are:

- Copies
- Links
- Receives
- Stores

6. Categories of Data Subjects

The following list defines the Categories of Data Subjects:

- Customer's employees (including temporary or casual workers, volunteers, assignees, trainees, retirees, pre-hires and applicants)
- Customer's affiliates employees (including temporary or casual workers, volunteers, assignees, trainees, retirees, pre-hires and applicants)
- Customer's business partners (if those business partners are individuals)
- Employees of Customer's business partners
- Customer's suppliers and subcontractors (if those suppliers and subcontractors are individuals)
- Employees of Customer's suppliers and subcontractors
- Customer's agents, consultants and other professional experts (contractors)

7. Types of Personal Data

The following list sets out what types of Customer Data generally can be Processed within the Services:

- Capabilities and Qualifications of the Individual
- Education and Professional Certifications
- Profession and Employment Information
- Identity of the Individual
- Online Identifier
- Person Name
- Telephony
- Location of the Individual
- Appointments, Schedules, Calendar Entries
- Physical Location of the Individual

8. Special Categories of Personal Data**4. Duración del tratamiento**

Durante la vigencia del Acuerdo.

5. Actividades de tratamiento

Las actividades de tratamiento en relación con los Datos del cliente son las que siguen:

- Copias
- Enlaces
- Recepción
- Conservación

6. Categorías de interesados

La siguiente lista define las categorías de Interesados:

- Empleados del cliente (incluidos los empleados temporales o eventuales, voluntarios, cesionarios, becarios, jubilados, precontratados y candidatos)
- Empleados de filiales del Cliente (incluidos los empleados temporales o eventuales, voluntarios, cesionarios, becarios, jubilados, precontratados y candidatos)
- Socios comerciales del Cliente (cuando se trate de particulares)
- Empleados de los socios comerciales del Cliente
- Proveedores y contratistas del Cliente (si se trata de particulares)
- Empleados de los proveedores y contratistas del Cliente
- Agentes, consultores y otros expertos profesionales (contratistas)

7. Tipos de datos personales

La lista siguiente determina qué tipos de Datos del cliente se pueden tratar en términos generales en el ámbito de los Servicios:

- Capacidades y cualificaciones de la persona
- Estudios y titulaciones profesionales
- Información sobre profesión y empleo
- Identidad de la persona
- Identificador en línea
- Nombre de la persona
- Teléfono
- Localización de la persona
- Citas, horarios, entradas del calendario
- Ubicación física de la persona

8. Categorías especiales de datos personales

The following list sets out what Special Categories of Customer Data generally can be processed within the Service(s):

- *None*

In the general course of using the Services, it is not anticipated that Controller (the Customer) would provide any special categories of Personal Data, however Controller may submit special categories of Personal Data to the Services, the extent of which is determined and controlled by the Controller in its sole discretion and unknown to the Processor (SAI Global).

9. Customer obligations

- 9.1 Given the nature of the Services, Customer acknowledges that SAI Global is not able to verify or maintain the above Categories of Data Subjects or Types of Personal Data. Therefore, Customer will notify SAI Global about any changes to above by email to the assigned SAI Global representative. SAI Global will Process Personal Data of all Data Subjects in accordance with the Agreement. If any changes require variation to the agreed Processing, Customer shall provide additional instructions to SAI Global.
- 9.2 In the absence of other instructions from Customer, SAI Global will assume that during the Services, it can have access, even incidentally, to all types of data provided by Customer, which data may include all Types of Personal Data. SAI Global has put in place its own technical and organization measures to safeguard all Types of Personal Data, as set out within this DPA.

10. Sub-processing

- 10.1 Authorised Sub-processors. Customer agrees that SAI Global may engage Sub-processors to process Customer Data on Customer's behalf. Depending upon the Services provided, SAI Global may use one or more of the following Sub-processor(s) in the Processing of Customer Data:

Name of Sub-processor	Country in which Sub-processor is located
Enter name of Standards Body	Location of Standards Body
Agreal – (Audit Partner)	France

La siguiente lista determina qué categorías especiales de Datos del cliente se pueden tratar en términos generales en el ámbito de los Servicios:

- *Ninguna*

En la línea general del uso de los Servicios no se ha previsto que el Responsable (el Cliente) proporcione ninguna categoría especial de Datos personales. No obstante, puede presentar categorías especiales de Datos personales para los Servicios, cuyo grado lo determinará y controlará a su entera discreción y sin que el Encargado (SAI Global) tenga conocimiento de ello.

9. Obligaciones del cliente

- 9.1 Dada la naturaleza de los Servicios, el Cliente reconoce que SAI Global no puede verificar ni mantener las categorías de Interesados o los tipos de Datos personales arriba mencionados. Por tanto, el Cliente notificará a SAI Global cualquier cambio en los mismos, enviando un correo electrónico al representante designado de SAI Global. SAI Global tratará los Datos personales de todos los Interesados de conformidad con el Acuerdo. Si cualquier cambio requiere modificar el tratamiento acordado, el Cliente deberá aportar indicaciones adicionales a SAI Global.
- 9.2 A falta de otras indicaciones del Cliente, SAI Global asumirá que, durante la prestación de los Servicios, tendrá acceso incluso de manera fortuita a todos los tipos de datos facilitados por el Cliente, los cuales podrían incluir todo Tipo de datos personales. SAI Global ha implementado sus propias medidas técnicas y de organización para proteger todos los Tipos de datos personales tal y como se dispone en este ATD.

10. Subtratamiento

- 10.1 Subencargados autorizados. El Cliente acepta que SAI Global podrá contratar Subencargados para llevar a cabo el tratamiento de los Datos del cliente en nombre de este. En función de los Servicios prestados, SAI Global podrá recurrir a uno o varios de los siguientes Subencargados para tratar los Datos del cliente:

Nombre del Subencargado	País en el que se encuentra el Subencargado
Introdúzcase el nombre del Organismo normativo	Ubicación del Organismo normativo

Agroin – (Audit Partner)	Spain
SertificSystem	Belarus
Tecnoqualita – (Audit Partner)	Italy
Verizio – (Audit Partner)	United Kingdom
Workplace Fire & Safety Training– (Audit Partner)	United Kingdom
Valiguard– (Audit Partner)	Sweden
Intact – (Auditing Systems Partner)	Austria
Salesforce CRM and Auditing Systems Partner	USA, Singapore
UMB – (Audit Partner)	UAE & Lebanon
Szutest	Egypt

Agreal – (socio auditor)	Francia
Agroin – (socio auditor)	España
SertificSystem	Bielorrusia
Tecnoqualita – (socio auditor)	Italia
Verizio – (socio auditor)	Reino Unido
Workplace Fire & Safety Training– (socio auditor)	Reino Unido
Valiguard– (socio auditor)	Suecia
Intact – (socio de sistemas de auditoría)	Austria
Equipo de ventas CRM y socio de sistemas de auditoría	EE. UU., Singapur
UMB – (socio auditor)	EAU y Líbano
Szutest	Egipto

10.2 Sub-processor Obligations. SAI Global will: (i) enter into a written agreement with the Sub-processor imposing data protection terms that require the Sub-processor to protect the Customer Data as detailed in this DPA and as required by Data Protection Laws; (ii) verify the Sub-processor complies with that agreement, and (iii) remain responsible for its compliance with the obligations of this DPA and for any acts or omissions of the Sub-processor that cause Supplier to breach any of its obligations under this DPA.

10.3 Changes to Sub-processors. SAI Global shall (i) provide an up-to-date list of the Sub-processors it has appointed upon written request from Customer; and (ii) notify Customer (for which email will suffice) if it adds or removes Sub-processors at least ten (10) calendar days prior to any such changes. Customer may object in writing to SAI Global's appointment of a new Sub-processor within five (5) calendar days of such notice, provided that such objection is

10.2 Obligaciones de los Subencargados. SAI Global: (i) celebrará un acuerdo por escrito con el Subencargado que establezca las condiciones de protección de datos que exijan al Subencargado protegerlos del modo descrito en este ATD y según lo requieran las Leyes de protección de datos; (ii) verificará que el Subencargado cumpla dicho acuerdo; y (iii) será responsable del cumplimiento de las obligaciones de este ATD así como por cualquier acto u omisión del Subencargado que pueda ocasionar un incumplimiento de cualesquiera obligaciones en virtud del presente ATD por parte del Proveedor.

10.3 Cambios de los Subencargados. SAI Global (i) proporcionará una lista actualizada de los Subencargados nombrados a petición escrita del Cliente; y (ii) le informará (será suficiente por correo electrónico) acerca de cualquier Subencargado nuevo o eliminado con al menos diez (10) días naturales de antelación con respecto a los cambios. El Cliente podrá oponerse por escrito a que SAI Global nombre a un Subencargado nuevo en el plazo de cinco (5) días naturales a partir de dicha notificación, siempre y cuando se ampare en

based on reasonable grounds relating to data protection.

motivos razonables relacionados con la protección de datos.

11. Data Privacy Officer and Other Controllers

Customer is responsible for providing complete, accurate and up-to-date information about its data privacy officer and each other Controller (including their data privacy officer) by email to the assigned SAI Global representative.

11. Delegado de privacidad de datos y otros responsables de datos

El Cliente será responsable de facilitar información completa, precisa y actualizada sobre su delegado de privacidad y cualquier otro Responsable (incluido su propio delegado) por correo electrónico al representante de SAI Global designado.

12. SAI Global Privacy Contact

The SAI Global privacy contact can be contacted at: DataProtection.Officer@SAIGlobal.com

12. Persona de contacto de SAI Global en materia de privacidad

La persona de contacto de SAI Global en materia de privacidad estará disponible en: DataProtection.Officer@SAIGlobal.com

13. Security

13.1 “Security Measures”. SAI Global shall maintain an information security program that complies with applicable privacy laws and is consistent with standard practices and security standards in SAI Global’s industry, such as those published by the International Organization for Standardization (ISO 27001:2013). Such program shall include appropriate administrative, technical, physical, organizational, and operational safeguards and other security measures to maintain the security and confidentiality of Personal Data and to protect it from known or reasonably anticipated threats or hazards to its security and integrity, a high-level summary of security measures is included in Schedule B. SAI Global will review its information security program at least annually, or after significant changes occur, to ensure its continuing compliance, suitability, adequacy and effectiveness.

13. Seguridad

13.1 «Medidas de seguridad». SAI Global dispondrá de un programa de seguridad de la información que cumpla las leyes de privacidad vigentes y que esté en línea con las prácticas habituales y las normas de seguridad en el sector de SAI Global, tales como las publicadas por la Organización Internacional para la Estandarización (ISO 27001:2013). Dicho programa incluirá mecanismos adecuados de protección administrativos, técnicos, físicos, organizativos y operativos, así como otras medidas de seguridad para preservar la seguridad y la confidencialidad de los Datos personales y protegerlos frente a amenazas o riesgos para su seguridad e integridad que sean razonablemente previsibles. En el Apéndice B se incluye un resumen de las medidas de seguridad. SAI Global revisará su programa de seguridad de la información como mínimo anualmente o cuando se produzcan cambios significativos a fin de garantizar su cumplimiento, idoneidad, adecuación y eficacia.

13.2 Updates to Security Measures. Customer is responsible for reviewing the information made available by SAI Global relating to data security and making an independent determination as to whether the Security Measures meet Customer’s requirements and legal obligations under Data Protection Laws. Customer acknowledges that the Security Measures are subject to technical progress and development and that SAI Global may update or modify the Security Measures from time to time provided that such updates and modifications do not result in the degradation of the overall security of the Services purchased by the Customer.

13.2 Actualizaciones de las medidas de seguridad. El Cliente será responsable de revisar la información relacionada con la seguridad de los datos facilitada por SAI Global y determinar de forma independiente si las Medidas de seguridad satisfacen sus requisitos y obligaciones legales en virtud de las Leyes de protección de datos. El Cliente acepta que las Medidas de seguridad están sujetas al progreso y desarrollo técnico y que SAI Global podrá actualizarlas o modificarlas de manera periódica, siempre y cuando dichas actualizaciones y modificaciones no resulten en un deterioro de la seguridad general de los Servicios que haya adquirido el Cliente.

- 13.3 Personnel. SAI Global will ensure that any person who is authorized by SAI Global to Process Customer Data (including its staff, agents and authorized Sub-processors) shall be under an appropriate obligation of confidentiality (whether a contractual or statutory duty). Further, SAI Global shall take steps to ensure that any person who is authorized by SAI Global to have access to Customer Data does not Process such data except on instructions from Customer, unless such person is required to Process such data by applicable EU Data Protection Law.
- 13.3 Personal. SAI Global garantizará que cualquier persona a la que autorice para tratar Datos del cliente (incluido su personal, agentes y Subencargados autorizados) estará sujeta a una obligación de confidencialidad adecuada (ya sea un deber contractual o normativo). Asimismo, SAI Global adoptará medidas para garantizar que ninguna persona con acceso autorizado a los Datos del cliente los trate dichos datos de forma distinta a las indicaciones del Cliente, salvo que deba tratarlos en virtud de la Legislación sobre protección de datos de la UE.
- 13.4 Customer Responsibilities. Notwithstanding the above, Customer agrees that except as provided by this DPA, Customer is responsible for its secure use of the Services.
- 13.4 Responsabilidades del Cliente. Sin perjuicio de lo anterior y a excepción de lo dispuesto en este ATD, el Cliente acepta que es responsable de utilizar los Servicios de manera segura.
- 13.5 Personal Data Breach Response. Upon becoming aware of a Personal Data Breach, SAI Global shall notify Customer without undue delay, or in any case within 36 hours and will provide timely information relating to the Personal Data Breach as it becomes known or as is reasonably requested by Customer. SAI Global shall promptly take reasonable steps to mitigate and, where possible, to remedy the effects of any Personal Data Breach.
- 13.5 Respuesta ante una Violación de la seguridad de los datos personales. Cuando tenga constancia de una Violación de la seguridad de los datos personales, SAI Global se lo notificará al Cliente sin demora alguna, en cualquier caso, en un plazo de 36 horas, y le facilitará la información pertinente relacionada con dicha violación en la medida en que se tenga conocimiento y a petición razonable del Cliente. SAI Global adoptará medidas razonables inmediatamente a fin de mitigar y, cuando sea posible, subsanar los efectos de cualquier Violación de la seguridad de los datos personales.
- 14. Audits and Certifications**
- 14. Auditorías y certificaciones**
- 14.1 Customer acknowledges that SAI Global is regularly audited against International standards, by independent third-party auditors subject to control objectives based on guidance from the Information Technology Governance Institute, and has obtained ISO 27001:2013 certification for its Global services, and maintains a current SOC2 Type 2 Report for the Services provided. Upon request, SAI Global shall supply a summary copy of its audit and certification report(s) ("**Report**") to Customer, which Reports shall be subject to the confidentiality provisions of any non-disclosure agreement provided by SAI Global for Customer's execution in connection with the Reports.
- 14.1 El Cliente reconoce que SAI Global se somete a auditorías con asiduidad en base a las normas internacionales por parte de terceros auditores independientes y a reserva de los objetivos de control fundamentados en las pautas del *Information Technology Governance Institute* (Instituto de gobernanza en materia de informática), así como que ha obtenido la certificación ISO 27001:2013 por sus servicios y posee en la actualidad un informe SOC2 de tipo 2 por los Servicios prestados. A petición, SAI Global facilitará al Cliente una copia resumida de su informe o informes de auditoría y certificación (el «**Informe**»). Dichos Informes estarán sujetos a las disposiciones de confidencialidad y a cualquier acuerdo de no divulgación que SAI Global proporcione al Cliente en relación con los informes.
- 14.2 Customer may participate directly in an audit or through an appointed representative, e.g., a mutually agreed upon external auditor that is not a competitor of SAI Gloabl in order to verify that the Services to be provided by SAI Global pursuant to this DPA have been performed in
- 14.2 El Cliente podrá participar directamente en una auditoría o a través de un representante designado, por ejemplo, un auditor externo acordado de forma mutua que no sea competencia de SAI Global, con objeto de verificar que los Servicios de SAI Global en virtud del presente ATD se han prestado de

accordance with terms indicated in this DPA, provided that Customer shall not exercise this right more often than once per twelve (12) months.

acuerdo con sus condiciones, siempre y cuando el Cliente no ejerza este derecho más de una vez cada doce (12) meses.

14.3 Where the Customer identifies security measures are not addressed in the ISO 27001 statement of applicability or externally verified in the SOC 2 Type 2 Report, SAI Global shall respond to relevant additional written audit/assessment questions in order to assess its compliance with these measures. Such questions will be submitted by the Customer provided that Customer shall not exercise this right more often than once per twelve (12) months unless following a Personal Data Breach.

14.3 En caso de que el Cliente identifique medidas de seguridad no recogidas en la declaración de aplicabilidad de la ISO 27001 o que se hayan verificado externamente en el Informe SOC 2 de tipo 2, SAI Global responderá a las cuestiones adicionales de auditoría/evaluación pertinentes a fin de evaluar su conformidad con dichas medidas. El Cliente no podrá ejercer este derecho más de una vez cada doce (12) meses salvo que se produzca una Violación de la seguridad de los datos personales.

15. International Transfers

15. Transferencias internacionales

15.1 To the extent that SAI Global Processes any Customer Data that is protected by EU Data Protection Law or that originates from the EEA in a country that has not been designated by the European Commission or Swiss Federal Data Protection Authority (as applicable) as providing an adequate level of protection for Personal Data, the parties acknowledge that SAI Global shall be deemed to provide adequate protection (within the meaning of EU Data Protection Law) for any such Customer Data by complying with the Model Clauses, European Parliament Directive 95/46/EC (decision 2010/87/EU), which are incorporated herein by this reference.

15.1 En la medida en la que SAI Global trate Datos del cliente amparados por la Legislación sobre protección de datos de la UE o que procedan del EEE en un país que, según la Comisión Europea o la Autoridad Federal Suiza de Protección de Datos (según corresponda), no ofrezca un nivel de protección adecuado a los Datos personales, las partes convienen en que se considerará que SAI Global proporciona la protección adecuada (en el sentido de la Ley mencionada anteriormente) a cualesquiera Datos del cliente al cumplir las Cláusulas tipo, la Directiva del Parlamento Europeo 95/46/CE (decisión 2010/87/UE), que se incluyen aquí a modo de referencia.

16. Return or Deletion of Data

16. Devolución o supresión de los datos

16.1 Upon termination or expiration of the Agreement, SAI Global shall (at Customer's election) return or, to the fullest extent technically feasible, delete all Customer Data in its possession or control. This requirement shall not apply to the extent SAI Global is required by applicable law to retain some or all of the Customer Data, or to Customer Data it has archived on back-up systems, which Customer Data SAI Global shall securely isolate and protect from any further Processing, except to the extent required by applicable law.

16.1 Con posterioridad a la resolución o al vencimiento del Acuerdo, SAI Global (a elección del Cliente) devolverá o suprimirá todos los Datos del cliente que posea o controle, en la medida en que sea técnicamente posible. Este requisito no será de aplicación en tanto en cuanto la legislación vigente exija a SAI Global conservar parte o la totalidad de los Datos del cliente o aquellos que haya archivado en sistemas con copias de seguridad. SAI Global aislará y protegerá de forma segura dichos datos para evitar cualquier tratamiento adicional, excepto en la medida en la que la ley lo exija.

17. Data Subject requests

17. Solicitudes de los interesados

17.1 To the extent permitted by law, SAI Global will inform the Customer without undue delay of requests from Data Subjects exercising their Data Subject rights (e.g. rectification, deletion

17.1 Hasta el grado permitido por la ley, SAI Global informará al Cliente sin demora indebida acerca de las solicitudes de Interesados que ejerzan sus derechos (p. ej., rectificación, supresión y bloqueo

and blocking of data) addressed directly to SAI Global regarding Customer Data. SAI Global at no time will communicate directly with the Data Subject.

- 17.2 To provide a self-service facility for when the Customer is obliged under the GDPR to provide information regarding the Customer's Data to other Controllers or third parties (e.g. Data Subjects or the Supervisory Authority), SAI Global has, in some Services, provided a number of functions that Customer may use to retrieve, correct, delete or restrict Customer Data. To the extent that Customer is unable to independently access the relevant Customer Data within the Services, SAI Global shall assist the Customer in doing so by providing all required information. If the Customer or other Controllers are obliged to provide information about the Processing of the Customer Data to a Data Subject, SAI Global shall assist the Customer in making the required information available.

18. Cooperation

- 18.1 If a law enforcement agency or government body sends SAI Global a demand for Customer Data, SAI Global will attempt to redirect the law enforcement agency to request that Customer Data directly from Customer. As part of this effort, SAI Global may provide Customer's basic contact information to the law enforcement agency. If compelled to disclose Customer Data to a law enforcement agency or government body, then SAI Global will give Customer reasonable notice of the demand to allow Customer to seek a protective order or other appropriate remedy unless SAI Global is legally prohibited from doing so.

- 18.2 To the extent SAI Global is required under EU Data Protection Law, SAI Global shall provide requested information regarding the Services to enable the Customer to carry out data protection impact assessments or prior consultations with data protection authorities as required by law.

18.3

de datos) que hayan sido remitidas directamente a SAI Global en relación con los Datos del cliente. SAI Global no se comunicará en ningún momento de forma directa con el Interesado.

- 17.2 Con el fin de proporcionar una instalación de libre disposición cuando el Cliente esté obligado por el RGPD a facilitar información relativa a los Datos del cliente a otros terceros o Responsables (tales como los Interesados o la Autoridad de control), SAI Global ha incluido en algunos Servicios una serie de funciones que el Cliente podrá utilizar para recuperar, corregir, eliminar o restringir los Datos del cliente. Cuando el Cliente no pueda acceder por su cuenta a los Datos relevantes del cliente en los Servicios, SAI Global le asistirá facilitando toda la información necesaria. En caso de que el Cliente u otros Responsables estén obligados a proporcionar información sobre el tratamiento de los Datos del cliente a un Interesado, SAI Global le asistirá facilitando la información requerida.

18. Cooperación

- 18.1 Si un organismo encargado de la aplicación de la ley o un órgano gubernamental solicita a SAI Global los Datos del cliente, este procurará remitirlos directamente al Cliente con el mismo fin. Como parte de este empeño, SAI Global podrá facilitar la información básica de contacto del Cliente al organismo encargado de la aplicación de la ley. Si se ve obligado a revelar Datos del cliente a un organismo encargado de la aplicación de la ley o a un órgano gubernamental, SAI Global notificará al Cliente dicha petición con una antelación razonable para pueda procurar una medida de protección u otro recurso adecuado, salvo que exista una prohibición legal que impida a SAI Global proceder de ese modo.

- 18.2 Cuando la Legislación sobre protección de datos de la UE así lo requiera, SAI Global proporcionará la información solicitada relativa a los Servicios para que el Cliente pueda llevar a cabo las evaluaciones del impacto de la protección de datos o las consultas previas a las autoridades de protección de datos según lo exija la ley.

18.3

SCHEDULE B INFORMATION SECURITY

SAI Global maintains a comprehensive, written information security program that contains administrative, technical, and physical safeguards that are appropriate to (a) the size, scope and type of SAI Global's business; (b) the amount of resources available to SAI Global; (c) the type of information that SAI Global will store; and (d) the need for security and confidentiality of such information.

SAI Global's security program is designed to:

- Protect the confidentiality, integrity, and availability of Customer Data in SAI Global's possession or control or to which SAI Global has access;
- Protect against any anticipated threats or hazards to the confidentiality, integrity, and availability of Customer Data;
- Protect against unauthorized or unlawful access, use, disclosure, alteration, or destruction of Customer Data;
- Protect against accidental loss or destruction of, or damage to, Customer Data; and
- Safeguard information as set forth in any local, state or federal regulations by which SAI Global may be regulated.

Without limiting the generality of the foregoing, SAI Global's security program includes:

1. Security Awareness and Training.

A mandatory security awareness and training program for all members of SAI Global's workforce (including management), which includes:

- a) Training on how to implement and comply with its information security program;
- b) Promoting a culture of security awareness through periodic communications from senior management with employees.

2. Access Controls.

Policies, procedures, and logical controls:

- a) To limit access to its information systems and the facility or facilities in which they are housed to properly authorized persons;

APÉNDICE B SOBRE SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN

SAI Global dispone de un programa integral de seguridad de la información que incluye mecanismos administrativos, técnicos y físicos adecuados (a) al tamaño, ámbito y tipo de actividad de SAI Global; (b) a la cantidad de recursos a disposición de SAI Global; (c) al tipo de información que SAI Global va a almacenar; y (d) a la necesidad de seguridad y confidencialidad para dicha información.

El programa de seguridad de SAI Global se ha diseñado para:

- preservar la confidencialidad, la integridad y la disponibilidad de los Datos del cliente que estén en posesión o bajo el control de SAI Global o a los que este tenga acceso;
- proteger la confidencialidad, integridad y disponibilidad de los Datos del cliente frente a amenazas o riesgos previstos;
- proteger frente los Datos del cliente frente a accesos, usos, divulgaciones, modificaciones o destrucciones no autorizados o ilegales;
- proteger los Datos del cliente frente a la pérdida, la destrucción o el daño no intencionados; y
- salvaguardar la información según lo disponga cualquier normativa local, estatal o federal a la que SAI Global esté sujeto.

Sin limitar la generalidad de lo anterior, el programa de seguridad de SAI Global incluirá:

1. Formación y concienciación en materia de seguridad.

Un programa obligatorio de concienciación y formación en materia de seguridad para todo el personal de SAI Global (incluida la dirección), que abarca:

- a) formación sobre la implementación y el cumplimiento de su sistema de seguridad de la información;
- b) la promoción de una cultura de concienciación en materia de seguridad por medio de comunicaciones periódicas de la dirección con los empleados.

2. Controles de acceso.

Políticas, procedimientos y controles lógicos para:

- a) limitar el acceso a sus sistemas de información y a la instalación o instalaciones en las que estos se alojan solamente a las personas debidamente autorizadas;

- b) To prevent those workforce members and others who should not have access from obtaining access; and
- c) To remove access in a timely basis in the event of a change in job responsibilities or job status.

- b) evitar que el personal y otras personas sin acceso puedan obtenerlo; y
- c) impedir el acceso de manera oportuna en caso de que se produzca un cambio de puesto o de responsabilidades laborales.

3. Physical and Environmental Security.

Controls that provide reasonable assurance that access to physical servers at the production data center housing SAI Global's servers, if applicable, is limited to properly authorized individuals and that environmental controls are established to detect, prevent and control destruction due to environmental extremes. These controls include:

- a) Logging and monitoring of unauthorized access attempts to the data center by the data center security personnel;
- b) Camera surveillance systems at critical internal and external entry points to the data center;
- c) Systems that monitor and control the air temperature and humidity at appropriate levels for the computing equipment; and
- d) Uninterruptible Power Supply (UPS) modules and backup generators that provide back-up power in the event of an electrical failure.

4. Security Incident Procedures.

A security incident response plan that includes procedures to be followed in the event of any security breach. Such procedures include:

- a) Roles and responsibilities: formation of an internal incident response team with a response leader;
- b) Investigation: assessing the risk the incident poses and determining who may be affected;
- c) Communication: internal reporting as well as a notification process in the event of unauthorized disclosure of Customer Data;
- d) Record keeping: keeping a record of what was done and by whom to help in later analysis and possible legal action; and
- e) Audit: conducting and documenting root cause analysis and remediation plan.

3. Seguridad física y medioambiental.

Controles que garantizan de forma razonable que el acceso a los servidores físicos en el centro de producción de datos que aloja los servidores de SAI Global, en su caso, se limite a las personas debidamente autorizadas, y que se han establecido controles del medioambientales para detectar, impedir y supervisar la destrucción debido a situaciones medioambientales extremas. Estos controles incluyen:

- a) el registro y la supervisión de intentos de acceso no autorizados al centro de datos por parte del personal de seguridad del mismo;
- b) el sistema de videovigilancia en los principales puntos de entrada internos y externos al centro de datos;
- c) sistemas que supervisan y controlan la temperatura y la humedad del aire a niveles adecuados para los sistemas informáticos; y
- d) módulos con sistema de alimentación ininterrumpida (SAI) y generadores de reserva que garanticen el suministro en caso de fallo eléctrico.

4. Procedimientos en caso de incidencias de seguridad.

Se deberá seguir un plan de respuesta a incidencias de seguridad en caso de que se produzca una vulneración de la seguridad. Dichos procedimientos incluirán:

- a) Funciones y responsabilidades: formación de un equipo de respuesta a incidencias internas con un jefe;
- b) Investigación: evaluación del riesgo de la incidencia y determinación de los posibles afectados;
- c) Comunicación: informes internos y un proceso de notificación en caso de divulgación no autorizada de los Datos del cliente;
- d) Registros: llevar un registro de las acciones emprendidas y la persona que las ha llevado a cabo para facilitar los análisis posteriores y los posibles procedimientos judiciales; y
- e) Auditoría: llevar a cabo y documentar un análisis de las causas principales y un plan correctivo.

5. Contingency Planning.

Policies and procedures for responding to an emergency or other occurrence (for example, fire, vandalism, system failure, pandemic flu, and natural disaster) that could damage Customer Data or production systems that contain Customer Data. Such procedures include:

- a) Data Backups: A policy for performing periodic backups of production file systems and databases on SAI Global's servers, as applicable, according to a defined schedule;
- b) Disaster Recovery: A formal disaster recovery plan for the production data center, including:
 - i) Requirements for the disaster plan to be tested on a regular basis, currently twice a year; and
 - ii) A documented executive summary of the Disaster Recovery testing, at least annually, which is available upon request to customers.
- c) Business Continuity Plan: A formal process to address the framework by which an unplanned event might be managed in order to minimize the loss of vital resources.

6. Audit Controls.

Hardware, software, and/or procedural mechanisms that record and examine activity in information systems that contain or use electronic information.

7. Data Integrity.

Policies and procedures to ensure the confidentiality, integrity, and availability of Customer Data and protect it from disclosure, improper alteration, or destruction.

8. Storage and Transmission Security.

Security measures to guard against unauthorized access to Customer Data that is being transmitted over a public electronic communications network or stored electronically. Such measures include requiring encryption of any Customer Data stored on laptops or other removable storage devices.

5. Plan de contingencia.

Políticas y procedimientos para responder a emergencias o a otras situaciones (por ejemplo, incendios, vandalismo, fallos del sistema, pandemia de gripe y desastres naturales) que puedan dañar los Datos del cliente o los sistemas de producción que contienen dichos datos. Tales procedimientos incluirán:

- a) Copias de seguridad de los datos: una política para hacer copias de seguridad periódicas de los sistemas de archivos de producción y las bases de datos en los servidores de SAI Global, según proceda, de acuerdo con un programa definido;
- b) Recuperación ante desastres: un plan formal de recuperación ante desastres para el centro de producción datos, lo que incluye:
 - i) los requisitos para el plan de desastres que se analizarán de forma regular, en la actualidad dos veces al año; y
 - ii) un resumen ejecutivo documentado de las pruebas de recuperación de desastres, al menos anual, disponible para los clientes a petición.
- c) Plan de continuidad de la actividad: un proceso formal para abordar el marco en el que se tratará un acontecimiento imprevisto con el fin de minimizar la pérdida de recursos vitales.

6. Controles de auditoría.

Hardware, software y mecanismos de procedimiento que registren y examinen la actividad en los sistemas de información que contienen o emplean información electrónica.

7. Integridad de los datos.

Políticas y procedimientos para garantizar la confidencialidad, integridad y disponibilidad de los Datos del cliente y su protección frente a la divulgación, una modificación indebida o la destrucción.

8. Seguridad para la conservación y la transmisión.

Medidas de seguridad para proteger frente a accesos no autorizados los Datos del cliente que se hayan transmitido a través de una red de comunicación electrónica pública o que se hayan almacenado electrónicamente. Estas medidas incluyen el cifrado de cualquier Dato del cliente almacenado en ordenadores portátiles o en otros dispositivos de almacenamiento extraíbles.

9. Secure Disposal.

Policies and procedures regarding the secure disposal of tangible property containing Customer Data, taking into account available technology so that Customer Data cannot be practicably read or reconstructed.

10. Assigned Security Responsibility.

Assigning responsibility for the development, implementation, and maintenance of its information security program, including:

- a) Designating a security official with overall responsibility;
- b) Defining security roles and responsibilities for individuals with security responsibilities; and
- c) Designating a Security Council consisting of cross-functional management representatives to meet on a regular basis.

11. Testing.

Regularly testing the key controls, systems and procedures of its information security program to validate that they are properly implemented and effective in addressing the threats and risks identified. Where applicable, such testing includes:

- a) Internal risk assessments;
- b) ISO 27001 certifications; and
- c) Service Organization Control 1 (SOC 1) and Service Organization Control 2 (SOC 2) audit reports (or industry-standard successor reports).

12. Monitoring.

Network and systems monitoring, including error logs on servers, disks and security events for any potential problems. Such monitoring includes:

- a) Reviewing changes affecting systems handling authentication, authorization, and auditing;
- b) Reviewing privileged access to SAI Global production systems; and
- c) Engaging third parties to perform network vulnerability assessments and penetration testing on a regular basis.

9. Eliminación segura.

Políticas y procedimientos relativos a la eliminación segura de bienes tangibles que contengan Datos del cliente, teniendo en cuenta la tecnología disponible, de modo que no sea posible leer o reconstruir dichos datos.

10. Asignación de la responsabilidad de seguridad.

Asignar la responsabilidad para desarrollar, implementar y mantener su programa de seguridad de la información, que incluye:

- a) nombrar a un encargado de seguridad con responsabilidad general;
- b) definir las funciones y responsabilidades de seguridad para las personas con responsabilidades de seguridad; y
- c) designar un Consejo de seguridad compuesto por representantes de gestión interdisciplinaria que se reunirán de forma regular.

11. Pruebas.

Pruebas regulares de los controles, sistemas y procedimientos clave de su programa de seguridad de la información para verificar que se implementan de manera adecuada y efectiva con el fin de hacer frente a las amenazas y los riesgos identificados. Cuando proceda, dichas pruebas incluirán:

- a) evaluaciones internas de riesgos;
- b) certificaciones ISO 27001; e
- c) informes de auditoría (o informes de las sucesivas normas del sector) para el control de la organización del servicio 1 (SOC 1) y el control de la organización de servicio 2 (SOC 2).

12. Supervisión.

Supervisión de las redes y los sistemas, incluidos los registros de errores en servidores, discos y las incidencias de seguridad en busca de posibles problemas. Dicha supervisión incluirá:

- a) la revisión de los cambios que afecten a los sistemas que gestionan la autenticación, la autorización y la auditoría;
- b) la revisión del acceso privilegiado a los sistemas de producción de SAI Global; y
- c) la contratación de terceros para llevar a cabo con carácter regular evaluaciones de vulnerabilidad de las redes y pruebas de penetración.

13. Change and Configuration Management.

Maintaining policies and procedures for managing changes SAI Global makes to production systems, applications, and databases. Such policies and procedures include:

- a) A process for documenting, testing and approving the patching and maintenance of the Services;
- b) A security patching process that requires patching systems in a timely manner based on a risk analysis; and
- c) A process for SAI Global to utilize a third party to conduct web application level security assessments. These assessments generally include testing, where applicable, for:
 - i) Cross-site request forgery
 - ii) Services scanning
 - iii) Improper input handling (e.g. cross-site scripting, SQL injection, XML injection, cross-site flashing)
 - iv) XML and SOAP attacks
 - v) Weak session management
 - vi) Data validation flaws and data model constraint inconsistencies
 - vii) Insufficient authentication
 - viii) Insufficient authorization

14. Program Adjustments.

SAI Global monitors, evaluates, and adjusts, as appropriate, the security program in light of:

- a) Any relevant changes in technology and any internal or external threats to SAI Global or the Customer Data;
- b) Security and data privacy regulations applicable to SAI Global; and
- c) SAI Global's own changing business arrangements, such as mergers and acquisitions, alliances and joint ventures, outsourcing arrangements, and changes to information systems.

15. Devices.

All laptop computing devices utilized by SAI Global and any subcontractors when accessing Customer Data:

13. Gestión de cambios y configuración.

Mantener políticas y procedimientos para gestionar los cambios que SAI Global implemente en los sistemas de producción, aplicaciones y bases de datos. Dichas políticas y procedimientos incluirán:

- a) Un proceso para documentar, analizar y aprobar los parches y el mantenimiento de los servicios;
- b) Un proceso de parches de seguridad con sistemas de revisión adecuados basados en un análisis de riesgos; y
- c) Un proceso en el que SAI Global se valga de un tercero para llevar a cabo evaluaciones de seguridad a nivel de aplicación web. Cuando proceda, estas evaluaciones incluyen pruebas para:
 - i) detectar ataques de tipo falsificación de peticiones en sitios cruzados
 - ii) análisis de servicios
 - iii) la manipulación indebida de entradas (como secuencias de comandos cruzados entre sitios, inyección SQL, inyección XML, ataque encapsulado en flash)
 - iv) ataques XML y SOAP
 - v) gestión de sesiones con seguridad débil
 - vi) fallos en la validación de datos e incoherencias restrictivas en el modelo de datos
 - vii) autenticación insuficiente
 - viii) autorización insuficiente

14. Ajustes del programa.

SAI Global supervisará, evaluará y adaptará según proceda el programa de seguridad teniendo en cuenta:

- a) cualquier cambio relevante en la tecnología y en las amenazas internas o externas para SAI Global o los Datos del cliente;
- b) los reglamentos de seguridad y protección de datos aplicables a SAI Global; y
- c) los cambios en los acuerdos comerciales de SAI Global tales como fusiones y adquisiciones, alianzas y empresas conjuntas, acuerdos de externalización y cambios en los sistemas de información.

15. Dispositivos.

Todos los ordenadores portátiles empleados por SAI Global y cualquier subcontratista para acceder a los Datos del cliente:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">a) will be equipped with a minimum of AES 256 bit full hard disk drive encryption;b) will have up to date virus and malware detection and prevention software installed with virus definitions updated on a regular basis; andc) shall maintain virus and malware detection and prevention software so as to remain on a supported release. This shall include, but not be limited to, promptly implementing any applicable security-related enhancement or fix made available by supplier of such software. | <ul style="list-style-type: none">a) estarán equipados, como mínimo, con un cifrado AES de 256 bits en el disco duro;b) contarán con la instalación de un <i>software</i> de detección y prevención de virus y programas maliciosos en el que las definiciones de virus se actualizarán con carácter regular; yc) dispondrán de una versión compatible del <i>software</i> de detección y prevención de virus y programas maliciosos. Esta medida incluirá, entre otras, la implementación inmediata de cualquier mejora aplicable relacionada con la seguridad o la reparación que facilite el proveedor del <i>software</i>. |
|--|--|